



## Amtsblatt des Europäischen Patentamts

23. März 1982  
Jahrgang 5 / Heft 3

## Official Journal of the European Patent Office

23 March 1982  
Year 5 / Number 3

## Journal officiel de l'Office européen des brevets

23 mars 1982  
5<sup>e</sup> année / Numéro 3

### ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.4.1 vom  
18. August 1981  
T 07/80**

Anmelder: Licht Druck AG

Stichwort: "Kopierverfahren"

**EPÜ Artikel 123(2)  
"Unzulässige Änderung einer  
Patentanmeldung"**

#### Sachverhalt und Anträge

I. Die am 20. Juli 1978 eingegangene und am 7. Februar 1979 veröffentlichte europäische Patentanmeldung\*, für welche eine Priorität vom 25. Juli 1977 aus einer Voranmeldung in der Schweiz in Anspruch genommen ist, wurde durch Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 10. Juli 1980 zurückgewiesen.

Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß in Ansehung des in der FR-A-1 475 816, FR-A-481 156 und in der FR-A-2 026 473 offenbarten Standes der Technik der Gegenstand des zum Zeitpunkt der Zurückweisung der Anmeldung vorliegenden Anspruchs 1 nicht auf einer erfinderischen Tätigkeit (Art. 52(1) in Verbindung mit Art. 56 EPÜ) beruhe und daher nicht gewährbar sei. Mit dem Anspruch 1 falle auch der auf ihn rückbezogene Anspruch 2, der im übrigen nichts Erfinderisches enthalte.

II. Gegen die Entscheidung über die Zurückweisung der Anmeldung hat die Beschwerdeführerin am 2. September

### DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Technical  
Board of Appeal 3.4.1 dated  
18 August 1981  
T 07/80\***

Applicant: Licht Druck AG

Headword: "Copying process"

**EPC Article 123(2)  
"Inadmissible amendment of a patent  
application"**

#### Summary of Facts and Submissions

I. The European patent application\*\*, received on 20 July 1978 and published on 7 February 1979 and claiming priority of 25 July 1977 from a prior application in Switzerland, was refused by decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 10 July 1980.

The reason given for the refusal was that, in view of the state of the art disclosed in FR-A-1 475 816, FR-A-481 156 and in FR-A-2 026 473, the subject-matter of claim 1 as it stood at the time the application was refused did not involve an inventive step (Article 52(1) in conjunction with Article 56 EPC) and was therefore not allowable. Claim 2, being dependent on the failed claim 1 and containing no inventive step of its own, must likewise fail.

II. On 2 September 1980, the appellant lodged an appeal against the decision to refuse the application, at the same time

### DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la chambre de  
recours technique 3.4.1 du  
18 août 1981  
T 07/80\***

Demandeur: Licht Druck AG

Référence: "Procédé de reproduction photographique"

**Article 123, (2) de la CBE  
"Modification non admissible d'une  
demande de brevet"**

#### Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen\*\* déposée le 20 juillet 1978 et publiée le 7 février 1979, revendiquant une priorité du 25 juillet 1977 attachée à une demande antérieure déposée en Suisse, a été rejetée par décision du 10 juillet 1980 de la Division d'examen de l'Office européen des brevets.

La demande a été rejetée au motif que, compte tenu des éléments de l'état de la technique divulgués dans les documents de brevets FR-A-1475 816, FR-A-481 156 et FR-A-2 026 473, l'objet de la revendication 1 valable à la date du rejet de la demande n'impliquait pas d'activité inventive (article 52(1) en liaison avec l'article 56 de la CBE) et que cette revendication pouvait en conséquence être admise. La revendication 2, qui n'implique pas non plus une activité inventive, subit le même sort que la revendication 1, à laquelle elle se réfère.

II. La requérante a formé le 2 septembre 1980 un recours contre la décision de rejet de la demande et en a exposé les

\* Patentanmeldung Nr 78 100 453.6

\* Translation

\*\* Application No. 78100453.6

\* Traduction

\*\* demande de brevet n° 78100453.6

1980 unter Entrichtung der Beschwerdegebühr Beschwerde eingelegt und diese in dem am 6. November 1980 eingegangenen Schriftsatz begründet. Auf einen Bescheid des Berichterstatters gem. Art. 110(2) EPÜ hat die Beschwerdeführerin die derzeit geltenden Unterlagen, eingegangen am 5. Februar 1981, bestehend aus Beschreibung und einem einzigen Patentanspruch folgender Fassung eingereicht:

Verfahren zum Erzeugen einer zur Herstellung einer echten Halbtöne aufweisenden Flachdruckform bestimmten photographischen Aufnahme, wobei auf einer lichtdurchlässigen Unterlage eine lichtdurchlässige Schicht aufgebracht und die Schicht auf lichtempfindliches Material umkopiert wird, um eine lichtdurchlässige Kopie der Schicht herzustellen, und wobei die photographische Aufnahme über die in den Strahlengang zwischen Filmpositiv oder -negativ und einem photographischen Aufnahmematerial eingesetzte lichtdurchlässige Kopie im Kontaktkopierverfahren hergestellt wird, dadurch gekennzeichnet, daß man eine Asphaltlösung auf die lichtempfindliche Unterlage aufbringt und trocknen läßt, um eine kontinuierliche Schicht zu erzeugen.

Gemäß den Ausführungen in den Zeilen 19-24 auf Seite 2 der geltenden Beschreibung wird die zu lösende Aufgabe darin erblickt, ein Verfahren nach dem ersten Teil des Anspruchs 1 so zu gestalten, daß echte Halbtöne aufweisende Flachdruckformen einfach und billig herstellbar sind.

III. Im Schriftsatz, eingegangen am 5. Februar 1981, verweist die Beschwerdeführerin zum Beleg der Offenbarung des nunmehr beanspruchten Verfahrens auf die ursprünglichen Unterlagen, wonach als feinkörniges Material vorzugsweise Asphalt verwendet werde, wie er bereits beim bekannten Photochrom-Verfahren Anwendung finde. Des weiteren führt sie in diesem Schriftsatz (Seite 3 oben) aus, daß, "obwohl sich die ursprüngliche Beschreibung bei wörtlicher Auslegung der Formulierung nur auf Asphalt beziehe, es für den Fachmann eindeutig sei, daß Asphalt in gelöster Form aufgebracht werde, weil das Photochrom-Verfahren nicht auf eine bestimmte Asphaltart beschränkt sei."

Im Bescheid des Berichterstatters vom 17. Februar 1981 wurde die Beschwerdeführerin darauf hingewiesen, daß die kennzeichnenden Merkmale des geltenden Anspruchs in den ursprünglichen Unterlagen nicht offenbart seien und somit ein Verstoß gegen Art. 123(2) EPÜ vorliege, der die Nichtgewährbarkeit dieses Anspruchs nach sich ziehe. Auf diesen Einwand einer unzulässigen Abänderung des Patentbegehrens ist die Beschwerdeführerin im Fernschreiben vom 16. April 1981, dem innerhalb der gemäß Regel 36(5) der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Frist ein analoges Schriftstück gefolgt ist, nicht mehr

paying the fee for appeal, and his written Statement of Grounds was received on 6 November 1980. In reply to a communication issued by the rapporteur pursuant to Article 110(2) EPC, the appellant filed the current version of the documents — received on 5 February 1981 — consisting of a description and a single claim reading as follows:

Process for producing a photographic print for the purpose of preparing a flat-bed printing forme exhibiting true halftones, in which a transparent layer is applied to a transparent base and the layer is copied on to light-sensitive material in order to produce a transparent copy of the layer, and in which the photographic image is produced, using the contact copying process, by means of the transparent copy interposed in the beam between a film positive or negative and a photographic imaging material, characterised in that an asphalt solution is applied to the light-sensitive base and allowed to dry so as to form a continuous layer.

According to lines 19—24 on page 2 of the current description, the problem to be solved is seen to lie in designing a process in accordance with the first part of claim 1 by means of which flat-bed printing formes exhibiting true halftones can be prepared simply and cheaply.

III. In the submission received on 5 February 1981, the appellant refers to the original documents, as evidence of disclosure of the process now claimed, according to which the fine-grained material to be used should preferably be asphalt, as already used in the known photochrome process. The submission goes on to say (top of page 3) that "although the original description, taken quite literally, refers only to asphalt, it is clear to a person skilled in the art that asphalt is applied in dissolved form, because the photochrome process is not restricted to a particular type of asphalt."

In the communication from the rapporteur of 17 February 1981, the appellant was notified that the characterising features of the current claim had not been disclosed in the original documents and that therefore Article 123(2) EPC had been infringed, which meant that the claim could not be allowed. In the telex dated 16 April 1981, which was followed within the time limit prescribed in Rule 36(5) of the Implementing Regulations by a document reproducing its contents, the appellant made no further reply to the objection that an inadmissible amendment had been made to the content of the appli-

catif dans un mémoire reçu le 6 novembre 1980. La taxe de recours a été dûment acquittée. En réponse à une notification faite par le rapporteur conformément à l'article 110(2) de la CBE la requérante a déposé les documents valables à cette date, reçus le 5 février 1981, et constitués par la description et une seule revendication, libellée comme suit:

Procédé de préparation d'une reproduction photographique destinée à la confection d'une forme d'impression offset présentant de véritables demi-teintes, selon lequel une couche transparente est appliquée sur un support translucide et ladite couche reproduite sur un matériau photosensible en vue de réaliser une copie transparente de la couche, et selon lequel la reproduction photographique est obtenue par contact à partir de la copie transparente placée sur le passage des rayons lumineux entre le positif ou le négatif photographique et d'un matériau de reproduction photographique, ce procédé étant caractérisé en ce qu'on étend sur le support photosensible une solution d'asphalte que l'on laisse durcir afin d'obtenir une couche continue.

Les précisions apportées à la page 2, lignes 19 à 24 de la description présentée font apparaître que le problème à résoudre consiste à mettre au point selon la première partie de la revendication 1 un procédé permettant de manière simple et à peu de frais de confectionner des formes d'impression offset présentant de véritables demi-teintes.

III. Pour étayer l'exposé du procédé actuellement revendiqué, la requérante fait référence, dans le mémoire reçu le 5 février 1981, aux documents initiaux selon lesquels le matériau à grain fin utilisé de préférence est l'asphalte, matériau déjà employé dans le procédé photochromique connu. La requérante précise par ailleurs dans son mémoire (voir début page 3) que, bien qu'il ressorte d'une interprétation littérale du texte de la description initiale que celle-ci concerne seulement l'asphalte, il est clair pour l'homme du métier qu'on étend de l'asphalte dissous, puisque le procédé photochromique ne se limite pas à un type d'asphalte donné.

Dans une notification du 17 février 1981, le rapporteur a appelé l'attention de la requérante sur le fait que les caractéristiques de la revendication présentée ne sont pas exposées dans les documents initiaux et qu'il y a donc infraction à l'article 123(2) de la CBE, ce qui entraîne la non-admissibilité de cette revendication. La requérante n'a pas répondu à cette objection dans son télex du 16 avril 1981, suivi d'un document en reproduisant le contenu, expédié dans le délai prescrit à la règle 36(5) du règlement d'exécution. Elle a au contraire fait savoir qu'elle n'entendait pas apporter d'autre modification aux "deux" proposi-

eingegangen. Sie hat vielmehr mitgeteilt, daß von einer weiteren Änderung der "zwei" Anspruchsvorschläge, die der Technischen Beschwerdekammer vorgelegt, abgesehen werde.

IV. Da sich die Beschwerdeführerin innerhalb der in einem die Unklarheit bezüglich "zweier" gültiger Anspruchsvorschläge aufgreifenden Bescheid des Berichterstatters gesetzten Frist nicht mehr geäußert hat, wird, wie der Beschwerdeführerin in diesem Bescheid mitgeteilt, der Entscheidung der am 5. Februar 1981 eingegangene Anspruch zugrundegelegt.

V. Die Beschwerdeführerin beantragt demnach

die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und die Erteilung des Patents unter Zugrundelegung der am 5. Februar 1981 eingegangenen Unterlagen (Beschreibung und ein Anspruch).

VI. Den in der Beschwerdebegründung gestellten Antrag "gegebenenfalls" eine Anhörung anzuberaumen, hat die Beschwerdeführerin in der Eingabe, eingegangen am 5. Februar 1981, dahingehend abgeändert, daß es vorgezogen werde, die Beschwerde auf schriftlichem Wege zu behandeln, und eine Anhörung nur stattfinden solle, wenn die Beschwerdeabteilung es für "zwingend notwendig" halte. Im Bescheid des Berichterstatters vom 17. Februar 1981 wurde die Beschwerdeführerin in Kenntnis gesetzt, daß ihre vorstehende Erklärung so aufgefaßt werde, daß ein Antrag auf mündliche Verhandlung im Sinne von Art. 116(1) EPÜ nicht vorliege und, falls sich die Beschwerdekammer den Ausführungen in diesem Bescheid anschließen sollte, mit der Zurückweisung der Beschwerde im schriftlichen Verfahren zu rechnen sei. Auch zu diesem Punkt hat sich die Beschwerdeführerin nicht geäußert. Da bei der gegebenen Sachlage die Beschwerdekammer die Durchführung einer mündlichen Verhandlung nicht für notwendig erachtet, bestand kein Anlaß, eine mündliche Verhandlung anzuberaumen.

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ. Die Beschwerde ist daher zulässig.

2. Einleitend wird festgestellt, daß das aus der lichtdurchlässigen Schicht auf der lichtdurchlässigen Unterlage bestehende Element eine Rasterfunktion ähnlich der der bekannten Kornraster ausübt. Es wird daher dieses Element im folgenden als "Raster" bezeichnet.

3. Der erste Teil des Anspruchs enthält zum einen die allgemein geläufigen Verfahrensschritte bei der Herstellung photographischer Aufnahmen zur Anfertigung von Flachdruckformen, nämlich die Herstellung der photographischen Aufnahme unter Einschaltung eines Elementes mit Rasterwirkung zwischen dem Filmpositiv oder -negativ (von der

ation, but stated that no further amendment would be made to the "two" proposed claims before the Technical Board of Appeal.

IV. As the appellant did not comment within the time limit fixed in a communication from the rapporteur requesting clarification regarding the reference to "two" effective claims, the decision is based on the claim received on 5 February 1981, as notified to the appellant in the communication.

V. The appellant thus requests that

the decision under appeal be set aside and that the patent be granted on the basis of the documents (description and one claim) received on 5 February 1981.

VI. In the submission received on 5 February 1981, the appellant altered the request made in the Statement of Grounds that a hearing be arranged "if deemed appropriate" and expressed a preference that the appeal be conducted in writing and a hearing held only if the Board of Appeal considered it "absolutely necessary". In the communication from the rapporteur of 17 February 1981, the appellant was notified, firstly, that his foregoing declaration was taken to mean that a request for oral proceedings within the meaning of Article 116(1) EPC was not being made, and, secondly, that, if the Board of Appeal were to endorse the comments in this communication, refusal of the appeal was to be expected in the written proceedings. On this point the appellant again made no comment. Since the Board of Appeal did not consider oral proceedings to be necessary, given the facts of the case, there was no reason to arrange for a hearing.

#### Reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. It is first of all pointed out that the element consisting of the transparent layer on the transparent base has a screen function similar to the known grain screen. This element will therefore be referred to hereinafter as a "screen".

3. The first part of the claim contains on the one hand the generally known stages of the process followed when preparing photographic images for the production of flat-bed printing formes, namely preparing the photographic image by interposing an element with a screen effect between the film positive or negative (of the original) and the material used for

tions de revendications qui avaient été soumises à la Chambre de recours technique.

IV. La requérante n'ayant pas présenté d'autres observations dans le délai qui lui a été imparti par une notification du rapporteur la sommant de s'expliquer plus clairement sur l'existence de "deux" propositions de revendications la décision se fonde, comme la requérante en a été avisée dans ladite notification, sur la revendication reçue le 5 février 1981.

V. La requérante demande

l'annulation de la décision attaquée et la délivrance du brevet sur la base des documents (description et une revendication) reçus le 5 février 1981.

VI. Par requête reçue le 5 février 1981, la requérante a modifié la demande contenue dans le mémoire exposant les motifs du recours et tendant à fixer "le cas échéant" une audience, en précisant qu'il lui semblait préférable de voir traiter le recours dans le cadre d'une procédure écrite, et qu'une audience ne devrait avoir lieu que si la Chambre de recours le jugeait "absolument nécessaire". Par notification du 17 février 1981, le rapporteur a informé la requérante que sa déclaration était interprétée dans le sens qu'il n'avait pas été présenté de requête tendant à recourir à la procédure orale visée à l'article 116(1) de la CBE, et que le rejet du recours dans le cadre de la procédure écrite était probable dans le cas où la Chambre de recours suivrait le rapporteur dans ses conclusions. Sur ce point également, la requérante n'a formulé aucune observation. La Chambre de recours n'a pas jugé utile, en tout état de cause, de recourir à une procédure orale.

#### Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106 à 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. A titre préliminaire, il est établi que l'élément constitué par la couche transparente appliquée sur le support translucide assume la fonction d'une trame semblable à la trame à grain déjà connue. En conséquence, cet élément est ci-après dénommé la "trame".

3. La première partie de la revendication concerne, d'une part, les stades courants du procédé de préparation de reproductions photographiques destinées à la confection de formes d'impression offset, et notamment la préparation de reproductions photographiques faisant intervenir un élément assumant la fonction de trame, placé

Vorlage) und dem für die photographische Aufnahme verwendeten Material und zum anderen Maßnahmen zur Schaffung des Rasters dergestalt, daß auf eine lichtdurchlässige Unterlage (z.B. Glasplatte) eine lichtdurchlässige Schicht aufgebracht und diese Schicht auf lichtempfindliches Material umkopiert wird, welche Kopie den Raster darstellt.

Diese Merkmale sind im wesentlichen aus der FR-A-1 475 816 bekannt.

4. Der kennzeichnende Teil des Anspruchs beinhaltet eine spezielle Vorschrift für die Herstellung des Rasters dahingehend, daß man eine Asphaltpulverlösung auf die lichtdurchlässige Unterlage aufbringt und trocknen läßt, um eine kontinuierliche Schicht zu erzeugen.

5. Es ist zu überprüfen, ob der Anspruch über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht (Art. 123(2) EPÜ).

Im ursprünglichen Anspruch 1 ist nur davon die Rede, daß auf eine lichtdurchlässige Unterlage feinkörniges Material aufgebracht werde. Der Ausdruck "feinkörniges Material" wiederholt sich dann in den ursprünglichen Ansprüchen 4 und 6. Im ursprünglichen Anspruch 2 ist dieses "feinkörnige Material" lediglich spezifiziert als Asphalt, Dispersion oder Staubpuder.

Ebensowenig findet sich in der ursprünglichen Beschreibung eine Stütze für eine ausreichende Offenbarung des nunmehr beanspruchten. In Frage kommende Passagen (Seite 2, Z. 15/16 und Z. 27/28: "Korn des feinkörnigen Materials"; Seite 2, Z. 24: "ein feinkörniges Material wie Asphalt, Dispersion, Staubpuder"; Seite 3, Z. 1/2: "Korn von Asphalt oder eines anderen geeigneten feinkörnigen Materials") enthalten vornehmlich eine Wiederholung der entsprechenden Stellen aus den Ansprüchen.

Es konnte daher beim fachmännischen Leser der ursprünglichen Unterlagen nur die Vorstellung entstehen, daß feinkörniges Material, worunter im technischen Sprachgebrauch ein "Staub" oder "Puder", vgl. das Wort "Staubpuder" im ursprünglichen Anspruch 2, zu verstehen ist, auf die lichtdurchlässige Unterlage aufzubringen sei und dieses feinkörnige Material aus Asphalt bestehen könne. So führt selbst die Beschwerdeführerin noch auf Seite 14 unten der Beschwerdebegründung aus, daß beim neuen Verfahren "staubförmiges" Material auf die Unterlage aufgebracht werde, ohne daß es seine körnige Struktur verliere. Auch der Begriff "Dispersion" (Seite 2, Z. 24 und ursprünglicher Anspruch 2) kann zur Offenbarung nichts beitragen, da hierunter eine Aufschlammung von Partikeln, aber keine Lösung zu verstehen ist.

Es kann nur unter der dargelegten sich dem Fachmann aufdrängenden Vor-

the photographic image, and, on the other, means for making the screen such that a transparent layer is applied to a transparent base (e.g. glass plate) and this layer is copied on to the light-sensitive material, such copy representing the screen.

These features are for the most part known from FR-A-1 475 816.

4. The characterising portion of the claim contains a special provision for making the screen, namely that an asphalt solution is applied to the transparent base and allowed to dry so as to form a continuous layer.

5. It has to be examined whether the claim extends beyond the content of the application as filed (Article 123(2) EPC).

The original claim 1 merely mentions that fine-grained material is applied to a transparent base. The expression "fine-grained material" is then repeated in the original claims 4 and 6. In the original claim 2, this "fine-grained material" is merely specified as asphalt, dispersion or dust powder.

There is equally little support in the original description for an adequate disclosure of what is now claimed. Pertinent passages (page 2, lines 15-16 and lines 27-28: "grain of the fine-grained material"; page 2, line 24: "a fine-grained material such as asphalt, dispersion, dust powder"; page 3, lines 1-2: "grain of asphalt or of another appropriate fine-grained material") for the most part repeat the corresponding text of the claims.

A person skilled in the art reading the original documents could therefore only conceive that fine-grained material — understood in technical jargon to mean a "dust" or "powder" (cf. the words "dust powder" in the original claim 2) — is to be applied to the transparent base and that this fine-grained material could be asphalt. Thus, even the appellant, at the bottom of page 14 of the Statement of Grounds, states that in the new process "powdered" material is applied to the base without losing its grainy structure. Even the term "dispersion" (page 2, line 24, and original claim 2) can contribute nothing to the disclosure, as by this is understood a suspension of particles but not a solution.

entre le positif ou le négatif photographique (de l'original) et le matériel utilisé pour la reproduction photographique, et, d'autre part, des dispositions en vue de la confection de la trame en appliquant une couche transparente sur un support translucide (une plaque de verre) par exemple et en procédant à une reproduction de ladite couche sur un matériau photosensible, cette reproduction constituant la trame.

Ces caractéristiques sont pour l'essentiel déjà connues d'après le document FR-A-1 475 816.

4. La partie caractérisante de la revendication contient une prescription particulière qui prévoit la confection de la trame en étendant sur un support translucide une solution d'asphalte que l'on laisse durcir afin d'obtenir une couche continue.

5. Il y a lieu d'examiner si la revendication s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée (article 123(2) de la CBE).

Dans la revendication initiale 1, il est seulement question d'appliquer un matériau à grain fin sur un support translucide. L'expression "matériau à grain fin" est ensuite reprise dans les revendications initiales 4 et 6. Dans la revendication initiale 2, il est simplement spécifié que ce "matériau à grain fin" est de l'asphalte, une dispersion ou de la poudre microfine.

La description initiale ne fournit pas davantage d'éléments suffisants pour étayer l'exposé de l'objet de la revendication actuelle. Les passages entrant en ligne de compte (page 2, lignes 15 et 16 et lignes 27 et 28: "grain du matériau à grain fin"; page 2, ligne 24: "un matériau à grain fin tel que de l'asphalte, une dispersion ou de la poudre microfine"; page 3, lignes 1 et 2: "grain d'asphalte ou d'un autre matériau approprié à grain fin") reprennent surtout les points correspondants des revendications.

L'homme du métier n'a en conséquence pu tirer de la lecture des documents initiaux que l'enseignement selon lequel il y a lieu d'appliquer sur le support translucide un matériau à grain fin, par lequel il convient d'entendre dans le jargon technique une "poudre" — cf. l'expression "poudre microfine" dans la revendication initiale 2 —, et que ce matériau à grain fin peut être de l'asphalte. Au bas de la page 14 du mémoire exposant les motifs, la requérante précise elle-même que dans le nouveau procédé un matériau est appliqué "sous forme de poudre" sur le support, sans perdre sa structure grenée. Le terme "dispersion" (page 2, ligne 24 et revendication initiale 2) ne contribue pas non plus à l'exposé, étant donné qu'il y a lieu d'entendre par ce terme une suspension et non pas une solution.

stellung die noch in Frage kommende Textstelle S. 2, Z. 25/27 auf ihren Offenbarungsgehalt hin untersucht werden. wonach Asphalt verwendet wird, wie er bereits beim bekannten Photochrom-Verfahren Anwendung findet. Beim Photochrom-Verfahren, welches auf der Lichtempfindlichkeit von Asphalt beruht, läßt man zwar eine Asphaltlösung auf einer Unterlage eintrocknen, um eine lichtempfindliche Schicht zu schaffen, aber keinen Kornraster. Zum Ansetzen dieser Lösung wird meist Asphalt in pulvriger Form verwendet, um die Lösungsdauer zu verringern. Aus dem Blickwinkel der in den ursprünglichen Unterlagen offenbarten und vorstehend im einzelnen umrissenen Information kann der Text auf Seite 2, Z. 25-27 nur so interpretiert werden, daß als auf die Unterlage aufzubringendes feinkörniges Material auch Asphalt in Staub- oder Puderform herangezogen werden könne, aber keineswegs, daß die Rasterstruktur aus einer kontinuierlichen Schicht von einer Lösung ausgetrocknetem Asphalt bestehen solle.

Es findet sich somit in den gesamten ursprünglichen Unterlagen kein Hinweis, welcher das nunmehr beanspruchte Verfahren als hinreichend offenbart erkennen lassen könnte.

Die Patentanmeldung ist mithin in einer Weise abgeändert worden, daß ihr Gegenstand nunmehr über den Inhalt der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht. Dies stellt einen Verstoß gegen Art. 123(2) EPÜ dar.

Der geltende Patentanspruch ist daher nicht gewährbar.

Da im Rahmen der sonstigen Offenbarung in den ursprünglichen Unterlagen und im Hinblick auf den im Verfahren befindlichen Stand der Technik patentfähige Merkmale nicht erkennbar sind, sah sich die Kammer außerstande, der Beschwerdeführerin Empfehlungen für die Formulierung von Ansprüchen zu unterbreiten.

6. Aus den dargelegten Gründen hält die Kammer die Beschwerde für nicht begründet.

**Aus diesen Gründen**

**wird wie folgt entschieden:**

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

It is only in the light of the above conception forced on the person skilled in the art that the remaining pertinent passage in the text (page 2, lines 25-27) can be examined as to the content it discloses, according to which asphalt is used, as is already the case in the known photochrome process. In the photochrome process, which is based on the photosensitivity of asphalt, it is true that an asphalt solution is allowed to dry on a base so as to create a photosensitive layer, but not a grain screen. Asphalt in powder form is generally used in the preparation of this solution so as to reduce the time taken for the asphalt to dissolve. Viewed from the standpoint of the information disclosed in the original documents and detailed above, the text on page 2, lines 25-27, can be taken to mean only that asphalt in dust or powder form inter alia may be used as a fine-grained material to be applied to the base, but under no circumstances that the screen structure is to be seen as consisting of a continuous layer of asphalt resulting from the drying out of a solution.

There is therefore nothing in any of the original documents to indicate that the process now claimed can be considered to be adequately disclosed.

The patent application has consequently been amended in such a way that it now contains subject-matter which extends beyond the content of the application as filed. This constitutes an infringement of Article 123(2) EPC.

The present claim is therefore not allowable.

As no patentable features are apparent in what is otherwise disclosed in the original documents, having regard to the state of the art obtaining in the proceedings, the Board felt unable to make recommendations to the appellant regarding the formulation of claims.

6. The Board considers the appeal not allowable for the foregoing reasons.

**For these reasons,**

**it is decided that:**

The appeal is dismissed.

Le passage entrant encore en ligne de compte, à savoir page 2, lignes 25 à 27, ne peut être examiné en vue de déterminer s'il contient des indices permettant de conclure à l'utilisation de l'asphalte, comme c'est déjà le cas dans le procédé photochromique connu, que sous l'angle de l'enseignement mentionné plus haut et qui s'impose à l'homme du métier. Dans le procédé photochromique, qui se fonde sur la photosensibilité de l'asphalte, on laisse en effet une solution d'asphalte se durcir sur un support en vue d'obtenir une couche photosensible mais non une trame à grain. Pour préparer cette solution, on utilise généralement de l'asphalte sous forme de poudre afin de réduire la durée du processus de solution. Compte tenu des informations divulguées dans les documents initiaux et précisées plus haut, le texte de la page 2, lignes 25 à 27 ne peut être interprété qu'en ce sens que le matériau à grain fin à appliquer sur le support peut être aussi de l'asphalte sous forme de poudre ou de poudre microfine, mais aucunement en ce sens que la structure de la trame doit être constituée par une couche continue formée par une solution d'asphalte qu'on aurait laissée durcir.

L'ensemble des documents initiaux ne comporte donc aucun indice permettant d'établir que le procédé actuellement revendiqué est suffisamment exposé.

La demande de brevet a donc été modifiée de telle manière que son objet s'étend désormais au-delà du contenu de la demande initialement déposée, ce qui constitue une infraction à l'article 123(2) de la CBE.

La revendication présentée ne peut en conséquence être admise.

L'exposé de l'invention tel qu'il figure par ailleurs dans les documents initiaux ne faisant pas apparaître de caractéristiques brevetables et compte tenu de l'état de la technique considéré, la Chambre ne s'est pas crue en mesure de faire des recommandations à la requérante en ce qui concerne la rédaction des revendications.

6. En conséquence, la Chambre considère le recours comme mal fondé.

**Par ces motifs,**

**il est statué comme suit:**

Le recours est rejeté.

**Entscheidung der Juristischen  
Beschwerdekammer vom  
7. Dezember 1981  
J 03/81\***

EPÜ Artikel 122, 150(3), Regel 88

PCT Artikel 4(1)(ii), 26, Regel  
4.1(ii)(iv)

"Internationale Anmeldung" — "Berichtigung von Unrichtigkeiten" — "Öffentliches Interesse" — "Wiedereinsetzung in den vorigen Stand" — "Entrichtung der Gebühr"

*Leitsatz*

*1. Ist bei der Benennung von Staaten in einer europäischen Patentanmeldung ein Versehen unterlaufen so ist ein Antrag auf Berichtigung dieses Versehens durch Benennung eines weiteren Staates im Interesse der Öffentlichkeit im allgemeinen zurückzuweisen wenn dieser Antrag nicht so rechtzeitig gestellt wird, daß der Anmeldung in der veröffentlichten Form ein Hinweis für Dritte auf die Stellung dieses Antrags beigefügt werden kann.*

*II. Gilt eine nach dem PCT eingereichte internationale Anmeldung als europäische Patentanmeldung, so findet diese Grundregel entsprechende Anwendung, obgleich die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung durch das Internationale Büro zwangsläufig bereits erfolgt ist, bevor der Anmelder beim EPA einen Antrag auf Berichtigung etwaiger Unrichtigkeiten in der Anmeldung stellen kann.*

*III. Verfügt eine Person beim EPA über ein Guthaben, so gilt eine von dieser Person zu entrichtende Wiedereinsetzungsgebühr erst dann als entrichtet, wenn das EPA einen Abbuchungsauftrag über die betreffende Summe zur Entrichtung dieser Gebühr erhalten hat.*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Die Beschwerdeführerin wies mit Schreiben vom 18. Oktober 1979 einen Patentanwalt in den Vereinigten Staaten an, eine internationale Anmeldung nach dem PCT einzureichen und darin die Sowjetunion, Japan, Dänemark und "alle dem Europäischen Patentübereinkommen angehörenden Staaten" zu bestimmen.

II. Der Patentanwalt, der noch keine Erfahrung mit der Einreichung internationaler Anmeldungen nach dem PCT besaß, erkundigte sich am 26. Oktober 1979 telefonisch beim Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten nach der Bestimmung von Staaten und hielt in einer als Beweismittel vorliegenden Notiz fest, ihm sei die Auskunft erteilt worden, daß es zur Erlangung eines regionalen Schutzes in allen Mitgliedsländern genüge, einen einzigen Staat mit dem Vermerk "regionales Patent" zu bestimmen. Artikel 4(1)(ii) PCT und

**Decision of the Legal Board of  
Appeal dated 7 December 1981  
J 03/81**

EPC Articles 122, 150(3), Rule 88

PCT Articles 4(1)(ii), 26, Rule 4.1(ii)(iv)

"international application" — "correction of mistake" — "public interest" — "re-establishment of rights" — "payment of fee"

*Headnote*

*I. If a mistake is made in designating States in a European patent application, then, in general, a request for correction of the mistake by adding the designation of another State must be refused in the public interest, if it is not made until it is too late to add to the application as published a warning to third parties that the request has been made.*

*II. Where an international application filed under the PCT is deemed to be a European patent application, the same general rule must apply mutatis mutandis, even though publication of the international application by the International Bureau necessarily precedes the time at which the applicant can request the EPO to correct any mistake in the application.*

*III. Where the EPO has funds standing to the credit of any person, a fee for re-establishment of rights which that person has to pay can only be considered to have been paid when the EPO has been instructed to allocate the appropriate amount to the payment of that fee.*

**Summary of facts and submissions**

I. By letter dated 18 October 1979 the appellant instructed a United States Patent Attorney to file an international application under the PCT, designating the Soviet Union, Japan, Denmark and "all countries available thru and for the European Patent Convention".

II. On 26 October 1979, the Patent Attorney, who had no previous experience of filing international applications under the PCT, consulted the United States Patent and Trademark Office by telephone about the designation of States and recorded in a memorandum, which has been produced in evidence, that he had been advised that "for regional protection for all member countries a single state with the notation "regional patent" would be sufficient". It does not appear that he read Article 4(1)(ii) PCT or Rule 4.1(b)(iv)

**Décision de la chambre de  
recours juridique du  
7 décembre 1981  
J 03/81\***

Articles 122 et 150(3), règle 88 de la CBE

Articles 4.1(ii) et 26, règle 4.1 b)iv) du PCT

"Demande internationale" — "Correction d'erreurs" — "Intérêt des tiers" — "Restitutio in integrum" — "Paiement de taxes"

*Sommaire*

*I. Si une erreur a été commise lors de la désignation des Etats dans une demande de brevet européen, il convient d'une manière générale et dans l'intérêt des tiers de rejeter toute requête en correction de l'erreur par adjonction de la désignation d'un autre Etat si la requête n'a pas été déposée en temps utile pour qu'elle puisse être annexée à la demande publiée un avis mentionnant sa présentation.*

*II. Si une demande internationale déposée au titre du PCT est réputée être une demande de brevet européen, la même règle générale doit s'appliquer par analogie, même si la publication de la demande internationale par le Bureau international précède nécessairement la date à laquelle le demandeur peut présenter à l'OEB une requête en correction d'une erreur contenue dans la demande.*

*III. Si une personne qui dispose d'un compte créditeur auprès de l'OEB doit acquitter une taxe de restitutio in integrum, celle-ci ne peut être considérée comme versée que lorsque l'OEB a reçu un ordre de débit correspondant*

**Exposé des faits et conclusions**

I. Par lettre du 18 octobre 1979, la requérante a chargé un conseil en brevets aux Etats-Unis d'Amérique de déposer une demande internationale au titre du PCT désignant l'Union soviétique, le Japon, le Danemark et "tous les Etats contractants de la Convention sur le brevet européen".

II. Le 26 octobre 1979, le conseil en brevets, qui déposait pour la première fois une demande internationale au titre du PCT, a consulté par téléphone l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis au sujet de la désignation des Etats. Dans une note qui a été produite à titre de preuve, il relatait l'information reçue alors, selon laquelle "pour la protection régionale dans tous les Etats membres, la désignation d'un seul Etat accompagnée de la mention "brevet régional" était suffisante". Il apparaît qu'il n'avait pas lu, à l'époque, l'article 4.1(ii), non

\* Übersetzung

\* Traduction

Regel 4.1(b)(iv) PCT waren ihm damals anscheinend nicht bekannt. Ausgehend von seinem Verständnis der ihm erteilten Auskunft gab der Patentanwalt daher in der internationalen Anmeldung der Beschwerdeführerin, die am 16. November 1979 in den USA eingereicht wurde, die Bestimmung "Vereinigtes Königreich — regionales Patent" an und meinte, damit alle in Betracht kommenden Vertragsstaaten des EPÜ bestimmt zu haben. In der Anmeldung wurde die Priorität einer am 27. November 1978 in der Vereinigten Staaten eingereichten Patentanmeldung beansprucht.

III. Am 3. Januar 1980 teilte das Internationale Büro der WIPO dem EPA den Eingang des Aktenexemplars der internationalen Anmeldung mit (Form PCT/IB/302). Mit diesem Formblatt wurde dem EPA mitgeteilt, daß ausschließlich für das Vereinigte Königreich um ein regionales Patent nachgesucht werde und daß das EPA für diese Anmeldung Bestimmungsamt sei. Gleichzeitig übersandte das Internationale Büro dem Patentanwalt eine Mitteilung (Form PCT/IB/301), aus der nach Aussage des Internationalen Büros (Schreiben vom 28. Juli 1980) eindeutig hervorging, daß nur das Vereinigte Königreich als Bestimmungsstaat für ein regionales (europäisches) Patent bezeichnet worden war.

IV. Am 29. Mai 1980 wurde die internationale Anmeldung vom Internationalen Büro veröffentlicht, wobei die Bestimmung "Vereinigtes Königreich — regionales Patent" in "GB (europäisches Patent)" geändert wurde.

V. Am 25. Juni 1980 las der Patentanwalt die PCT Gazette Nr. 12/1980 (vom 29. Mai 1980), die Angaben über die internationale Anmeldung der Beschwerdeführerin enthielt. Dabei fiel ihm auf, daß in anderen internationalen Anmeldungen alle Staaten, für die ein europäisches Patent gewünscht wurde, einzeln benannt wurden. In diesem Augenblick stellte er erstmals fest, daß er einen Fehler begangen hatte; er beauftragte daraufhin unverzüglich den europäischen zugelassenen Vertreter der Beschwerdeführerin in England, während der regionalen Phase\* der internationalen Anmeldung für die Beschwerdeführerin tätig zu werden und sich insbesondere um eine Berichtigung des Fehlers zu bemühen, daß nur ein Vertragsstaat für das europäische Patent benannt worden war.

VI. Der europäische zugelassene Vertreter in England setzte das EPA am 26. Juni 1980 telefonisch von diesem Fehler in Kenntnis und erteilte ihm am 7. Juli 1980 fernschriftlich (mit Schreiben vom 10. Juli 1980 bestätigt) einen Auftrag zur Abbuchung des Betrags von 10 Benennungsgebühren (später auf 8 verringert).

VII. Am 22. Juli 1980 schrieb der europä-

PCT at the time. Accordingly, acting on his understanding of the advice he had been given, the Patent Attorney included in the appellant's international application, filed in the U.S.A. on 16 November 1979, the designation "United Kingdom — regional patent", believing that he had thereby designated all available EPC Contracting States. Priority was claimed from a United States patent application filed on 27 November 1978.

III. On 3 January 1980, the International Bureau of WIPO sent a notification to the EPO that the record copy of the international application had been received (Form PCT/IB/302). This form notified the EPO that a regional patent was sought for the United Kingdom only and that the EPO would act as designated Office for that application. Simultaneously, the International Bureau sent a notification to the Patent Attorney (Form PCT/IB/301), which, according to the International Bureau (letter of 28 July 1980), clearly indicated that only the United Kingdom had been designated for a regional (European) patent.

IV. On 29 May 1980, the international application was published by the International Bureau with the designation "United Kingdom — regional patent" amended to "GB (European patent)".

V. On 25 June 1980, the Patent Attorney read PCT Gazette No. 12/1980 (dated 29 May 1980), which contained details of the appellant's international application. He noticed that other international applications which designated States for which a European patent was desired, identified each such State. He then realised, for the first time, that he had made a mistake and he immediately instructed the appellant's European professional representative in England to act for the appellant in the processing of the international application in its regional phase\* and in particular to seek to correct the mistake in only designating one Contracting State for the European patent.

VI. On 26 June 1980, the European professional representative in England notified the EPO by telephone that the mistake had been made and on 7 July 1980 he gave instructions to the EPO by telex (duly confirmed by letter dated 10 July 1980) for the payment of ten designation fees (subsequently reduced to eight).

VII. On 22 July 1980, the appellant's

plus que la régie 4.1 b)iv) du PCT. Croyant donc suivre l'indication qui lui avait été donnée, le conseil en brevets a mentionné dans la demande internationale de la requérante déposée aux Etats-Unis le 16 novembre 1979 la désignation "Royaume-Uni — brevet régional", et il pensait avoir ainsi désigné tous les Etats contractants de la CBE. La priorité d'une demande de brevet déposée le 27 novembre 1978 aux Etats-Unis a été revendiquée.

III. Le 3 janvier 1980, le Bureau international de l'OMPI a notifié à l'OEB qu'il avait reçu l'exemplaire original de la demande internationale (Form PCT/IB/302). L'OEB a été avisé au moyen de ce formulaire qu'un brevet régional avait été demandé pour le Royaume-Uni exclusivement et que l'OEB agirait en qualité d'office désigné pour cette demande. Simultanément, le Bureau international a envoyé au conseil en brevets une notification (Form PCT/IB/301) d'où il ressort clairement, selon le Bureau international (lettre du 28 juillet 1980), que le Royaume-Uni seul avait été désigné aux fins d'obtenir un brevet régional (européen).

IV. Le 29 mai 1980, la demande internationale a été publiée par le Bureau international. la désignation "Royaume-Uni — brevet régional" étant remplacée par "GB (brevet européen)".

V. Le 25 juin 1980, le conseil en brevets a lu la gazette du PCT n° 12/1980 du 29 mai 1980, qui contenait des précisions sur la demande internationale de la requérante et constaté que les autres demandes internationales désignant des Etats pour lesquels un brevet européen était sollicité indiquaient le nom de chacun de ces Etats. S'étant alors rendu compte pour la première fois de l'erreur commise, il a aussitôt chargé le mandataire agréé de la requérante en Angleterre d'intervenir au nom de la requérante dans la phase régionale\* de la procédure relative à la demande internationale et de requérir notamment la correction de l'erreur commise en ne désignant qu'un seul Etat contractant pour obtenir le brevet européen.

VI. Le 26 juin 1980, le mandataire agréé britannique a avisé l'OEB par téléphone qu'une erreur avait été commise. Le 7 juillet 1980, il a donné par télex (dûment confirmé par lettre du 10 juillet 1980) des instructions à l'OEB aux fins du paiement de dix taxes de désignation (ce nombre a été ramené ensuite à huit).

VII. Par lettre du 22 juillet 1980, le man-

\* Patentanmeldung Nr. 80 900 028.4

\* Application No. 80 900 028.4

\* demande de brevet n° 80 900 028.4

ische zugelassene Vertreter der Beschwerdeführerin an das EPA und beantragte, die Bestimmung "GB (europäisches Patent)" nach Regel 88 EPÜ durch Hinzufügung von 7 weiteren EPÜ-Vertragsstaaten zu berichtigen oder hilfsweise die Anmelderin nach Artikel 122 EPÜ wieder in den vorigen Stand einzusetzen.

VIII. Mit Schreiben vom 10. Oktober 1980 reichte der europäische zugelassene Vertreter der Beschwerdeführerin eidesstattliche Erklärungen der Beschwerdeführerin, eines die Geschäfte und Rechtsangelegenheiten der Beschwerdeführerin besorgenden US-amerikanischen Anwalts und des US-amerikanischen Patentanwalts der Beschwerdeführerin zum Sachverhalt ein. Eine weitere eidesstattliche Erklärung des US-amerikanischen Patentanwalts wurde am 3. Juni 1981 eingereicht.

IX. Mit Entscheidung vom 12. November 1980 wies die Eingangsstelle des EPA beide Anträge ab. Der Antrag auf Berichtigung wurde abgewiesen, weil (a) der Irrtum nur die rechtlichen Folgen des gewählten Verfahrensschritts betreffe und (b) der Antrag in einer sehr späten Verfahrensphase nach Veröffentlichung der internationalen Anmeldung gestellt worden sei, so daß eine Entscheidung im Sinne dieses Antrags zu Rechtsunsicherheit und zum Verlust des im EPÜ vorgesehenen Weiterbenutzungsrechts Dritter führen würde. Der Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand wurde mit der Begründung abgelehnt, daß es sich nicht um ein Fristversäumnis der Beschwerdeführerin handele.

X. Mit Fernschreiben von 31. Dezember 1980 (mit Schreiben vom 7. Januar 1981 bestätigt) wurde Beschwerde eingelegt, und die Beschwerdegebühr wurde vorschriftsmäßig entrichtet. Am 11. März 1981 wurde eine Beschwerdebegründung eingereicht. Darin wurde geltend gemacht, daß die Unrichtigkeit in Übereinstimmung mit den Entscheidungen der Juristischen Beschwerdekammer in den Rechtssachen J08/80 (Amtsblatt EPA 1980, 293) und J04/80 (Amtsblatt EPA 1980, 351) gemäß Regel 88 EPÜ berichtigt werden könne. Zur Frage des Interesses der Öffentlichkeit führte die Beschwerdeführerin aus, daß der Antrag auf Berichtigung entgegen der Auffassung der Eingangsstelle nicht in einem sehr fortgeschrittenen Verfahrensstadium gestellt worden sei. Regel 88 EPÜ sehe keine Fristen vor, und Dritte wären bei Akteneinsicht auf die Möglichkeit einer Änderung der Benennungen aufmerksam geworden. In der Frage der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand sei die Eingangsstelle inkonsequent gewesen: Einerseits behaupte sie, daß es sich nicht um ein Fristversäumnis handle, und andererseits erkläre sie, daß die Beschwerdeführerin versuche, die Frist für die Bestimmung von Staaten auszuweiten. Weiterbenutzungsrechte Dritter könnten durch Anwendung des Artikels 122(6) EPÜ geschützt werden. Die Be-

European professional representative wrote to the EPO requesting correction of the designation "GB (European patent)" under Rule 88 EPC by the addition of seven other EPC Contracting States or alternatively re-establishment of rights under Article 122 EPC.

VIII. With a letter dated 10 October 1980 the appellant's European professional representative filed affidavits stating the facts of the case and sworn respectively by the appellant, a United States Attorney who manages the business and legal affairs of the appellant and the appellant's United States Patent Attorney. A further affidavit by the United States Patent Attorney was filed on 3 June 1981.

IX. By a decision dated 12 November 1980, the Receiving Section of the EPO rejected both requests. The request for correction was rejected on the grounds that (a) the error was only with respect to the legal consequences of the procedural step taken and (b) the request was submitted at a very late state of the procedure, after publication of the international application, so that acceding to such a request would cause uncertainty and leave third parties unprotected by rights of continued use provided for in the EPC. The request for re-establishment of rights was rejected on the ground that the appellant had not failed to observe a time limit.

X. Notice of appeal was filed by telex dated 31 December 1980 (duly confirmed by letter dated 7 January 1981) and the appeal fee was duly paid. A Statement of Grounds of Appeal was filed on 11 March 1981. It was contended therein that the mistake could be corrected under Rule 88 EPC in conformity with the decisions of the Legal Board of Appeal in Cases J08/80 (Official Journal EPO, 1980, 293) and J04/80 (Official Journal EPO, 1980, 351). So far as the question of public interest was concerned, the appellant argued that the request for correction had not been made, as the Receiving Section considered, at a very advanced stage of the procedure. Rule 88 EPC contains no time limits and a file inspection would have alerted a third party to the possibility of amendment of the designations. So far as re-establishment of rights was concerned, the Receiving Section had been inconsistent: they had said that no time limit was involved and yet that the appellant was trying to extend the time limit for designation of States. Third party rights of intervening users could be protected by application of Article 122(6) EPC. The appellant requested a hearing.

dataire de la requérante agréé auprès de l'OEB a demandé à l'Office soit la correction de la désignation "GB (brevet européen)" en vertu de la règle 88 de la CBE par l'adjonction de sept autres Etats contractants de la CBE, soit subsidiairement la restitutio in integrum.

VIII. Par une correspondance en date du 10 octobre 1980, le mandataire de la requérante agréé auprès de l'OEB a produit des déclarations exposant les faits de la cause faites sous la foi du serment par la requérante, par un avocat américain qui gère ses affaires commerciales et juridiques et par son conseil en brevets américain. Une autre déclaration sous serment a été produite le 3 juin 1981 par le conseil en brevets américain.

IX. Par décision du 12 novembre 1980, la Section de dépôt de l'OEB a rejeté les deux demandes. La requête en correction a été rejetée au motif que, d'une part, l'erreur concernait uniquement les suites juridiques d'un acte de procédure accompli et que, d'autre part, la requête avait été présentée à un stade très avancé de la procédure, après publication de la demande internationale, de sorte qu'y faire droit conduirait à l'insécurité juridique et à la perte du droit de poursuivre l'exploitation reconnue aux tiers par la CBE. La requête en restitutio in integrum a été rejetée au motif que la requérante n'avait pas omis d'observer un délai déterminé.

X. Un recours a été formé par télex du 31 décembre 1980 (confirmé par lettre du 7 janvier 1981). La taxe de recours a été dûment acquittée. Un mémoire exposant les motifs du recours a été déposé le 11 mars 1981. La requérante y fait valoir que l'erreur peut être corrigée en vertu de la règle 88 de la CBE, conformément aux décisions rendues par la Chambre de recours juridique dans les affaires J08/80 (Journal officiel de l'OEB n° 9/80, page 293) et J04/80 (Journal officiel de l'OEB, n° 10/80, page 351). En ce qui concerne la question de l'intérêt des tiers, la requérante allègue que la requête en correction n'a pas été présentée, comme l'a estimé la Section de dépôt, à un stade très avancé de la procédure. La règle 88 de la CBE ne prescrit aucun délai et un examen du dossier aurait révélé aux tiers qu'une modification des désignations pouvait intervenir. En ce qui concerne la restitutio in integrum, la Section de dépôt se serait contredite en affirmant, d'une part, qu'aucun délai n'était en cause, et, d'autre part, que la requérante essayait de prolonger le délai de désignation des Etats. Les droits de poursuite de l'exploitation reconnus aux tiers pour la période intermédiaire pourraient être protégés par l'application de l'article 122(6) de la CBE. La requérante a demandé un débat oral.



schwerdeführerin beantragte eine mündliche Verhandlung.

XI. Die Juristische Beschwerdekammer bestätigte am 13. Mai 1981 fernschriftlich den von der Beschwerdeführerin vorgeschlagenen Verhandlungstermin 11. Juni 1981 und machte auf zwei ihr besonders wichtig erscheinende Fragen aufmerksam: a) dies sei der erste Fall, bei dem um Berichtigung eines Rechtsirrtums — Auslegung eines Vertrags — nachgesucht werde, und es könnte die Anwendung des Grundsatzes angezeigt sein, daß bei jedermann die Kenntnis der Gesetze vorausgesetzt werden müsse; b) es sei nicht klar, ob bei einem Rechtsverlust in der internationalen Phase eine Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach dem PCT zulässig sei, und es lasse sich schwerlich behaupten, daß eine "Frist" vorliege, wenn Staaten zum Anmeldezeitpunkt bestimmt werden müßten.

XII. In der mündlichen Verhandlung am 11. Juni 1981 machte der europäische zugelassene Vertreter der Beschwerdeführerin geltend, daß das schriftliche Vorbringen der Beschwerdeführerin zur Frage der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand zutreffe. Was den Antrag auf Berichtigung anbelange, so gehe aus den nicht angezweifelte Beweismitteln hervor, daß die Beschwerdeführerin eindeutige Weisungen gegeben habe, alle Vertragsstaaten des EPU zu bestimmen, und daß ihr US-amerikanischer Patentanwalt diese Weisungen auch in diesem Sinne verstanden und sich um ihre Ausführung bemüht habe. Das Verfahren sei jedoch für ihn ungewohnt und kompliziert gewesen. Entweder habe er die Auskunft des Patent- und Markenamts der Vereinigten Staaten falsch verstanden, oder es sei ihm eine falsche Auskunft erteilt worden. Sobald die Unrichtigkeit bemerkt worden sei, seien Schritte zu ihrer Berichtigung unternommen worden. Es handle sich bei dieser Unrichtigkeit um eine Auslassung, und die Anmeldung bringe nicht zum Ausdruck, was die Anmelderin wirklich gewollt habe. Die Anmeldung könne daher in Übereinstimmung mit der Entscheidung in der Rechtssache J08/80 berichtigt werden. Die ursprüngliche Bestimmung "Vereinigtes Königreich — regionales Patent" sei ersichtlich zweideutig; niemand erwarte, daß in einer PCT-Anmeldung nur für einen einzigen Vertragsstaat ein europäisches Patent beantragt werde. Die Beschwerdeführerin habe sich in vorbildlicher Weise unverzüglich um Berichtigung bemüht und den Sachverhalt erschöpfend dargelegt. Der Grundsatz, daß bei jedermann die Kenntnis der Gesetze vorausgesetzt werden müsse, sollte bei Verfahrensirrümern keine Anwendung finden: Vor englischen Zivilgerichten jedenfalls werde er bei Verfahrensirrümern nicht angewandt. In der Rechtssache J06/79 (Amtsblatt EPA 1980, 225) habe die Juristische Beschwerdekammer Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gewährt, als ein Anmelder für eine internationale Anmeldung infolge

XI. On 13 May 1981, the Legal Board of Appeal confirmed by telex the appellant's suggested hearing date of 11 June 1981 and drew attention to two matters which seemed to be of special importance, namely: (a) that this was the first case in which correction of a mistake of law — interpretation of a treaty — was sought and that it might be right to apply the principle that everyone is presumed to know the law, (b) that it was not clear that re-establishment of rights lost in the international phase was authorised under the PCT and that it was difficult to say that there was a "time limit" when States had to be designated at the moment of application.

XII. At a hearing held on 11 June 1981, the appellant's European professional representative contended that the appellant's written submissions on the subject of re-establishment of rights were correct. So far as the request for correction was concerned, the unchallenged evidence indicated that the appellant had given clear instructions to designate all Contracting States of the EPC and that her United States Patent Attorney had understood and attempted to carry out those instructions. The procedure was unfamiliar and complicated. The Patent Attorney had either misunderstood, or been given wrong advice by, the United States Patent and Trademark Office. Immediate steps had been taken to correct the mistake as soon as it was noticed. The mistake was an omission and the application did not express the applicant's true intention. Thus it could be corrected in accordance with the decision in Case J08/80. The original designation "United Kingdom — regional patent" was clearly ambiguous and no one would have expected a PCT application to designate the EPO in respect of a single Contracting State. The appellant's conduct in promptly seeking correction and disclosing all material facts had been exemplary. The principle that everyone is presumed to know the law should not be applied in a case of procedural error: it was not applied in cases of procedural error before the English civil courts. In Case J06/79 (Official Journal EPO 1980, 225) the Legal Board of Appeal had granted re-establishment of rights where inaccurate information given by the EPO had caused an applicant for an international application to fail to observe a time limit. The present case was comparable.

XI. Le 13 mai 1981, la Chambre de recours juridique a confirmé par télex la date du 11 juin 1981, proposée par la requérante pour l'audience, et attiré son attention sur deux points lui semblant revêtir une importance toute particulière, à savoir que: a) il s'agit du premier recours ayant pour objet la correction d'une erreur dans l'interprétation juridique d'un traité — et il conviendrait d'appliquer en l'occurrence le principe selon lequel nul n'est censé ignorer la loi; b) il n'est pas évident que la restauration des droits perdus au cours de la phase internationale soit autorisée en vertu du PCT et il est difficile de prétendre qu'un délai existe du seul fait que la désignation des Etats est requise au moment du dépôt de la demande.

XII. Au cours de l'audience tenue le 11 juin 1981, le mandataire de la requérante agréé auprès de l'Office européen des brevets a soutenu que les conclusions écrites de la requérante quant à la restitutio in integrum étaient fondées. En ce qui concerne la requête en correction, il résulte des moyens de preuve produits et non contestés que la requérante avait donné des instructions sans équivoque pour que tous les Etats contractants de la CBE fussent désignés et que son conseil en brevets américain les avait comprises et avait entrepris de les exécuter. La procédure était pour lui complexe et inhabituelle. Le Conseil en brevets avait mal compris les renseignements fournis par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis ou bien il en avait reçu des indications erronées. Des mesures ont immédiatement été prises en vue de remédier à l'erreur dès qu'elle a été constatée. L'erreur consistait en une omission et la demande ne correspondait pas à l'intention véritable de la déposante. Elle peut donc être corrigée par analogie avec la décision rendue dans l'affaire J 08/80. La désignation initiale "Royaume-Uni - brevet régional" était de toute évidence ambiguë et personne n'aurait pu raisonnablement penser que l'OEB était désigné dans une demande PCT pour un seul Etat contractant. La conduite de la requérante, qui s'est empressée de requérir une correction et qui a exposé tous les faits, avait été exemplaire. Le principe selon lequel nul n'est censé ignorer la loi ne saurait s'appliquer à une erreur de procédure: il n'est pas appliqué en pareil cas par les tribunaux civils anglais. Dans l'affaire J 06/80 (Journal officiel de l'OEB n° 7/80, page 225), la Chambre de recours juridique a accordé la restitutio in integrum dans le cas où une information erronée fournie par l'OEB avait amené le demandeur à omettre d'observer un délai déterminé pour une demande internationale. Le cas présent ne laisse pas de lui être comparable.

unrichtiger Auskunft des EPA eine Frist versäumt habe. Der vorliegende Fall sei vergleichbar.

XIII. Kurz vor der mündlichen Verhandlung erfuhr die Juristische Beschwerdekammer, daß es keinen Beleg für die Entrichtung der Wiedereinsetzungsgebühr in Höhe von DM 100,— gebe. Die Kammer war unter der vorläufigen Annahme, daß die Gebühr entrichtet worden war, mit einer Erörterung der Frage der Wiedereinsetzung in der mündlichen Verhandlung einverstanden. Der europäische zugelassene Vertreter der Beschwerdeführerin räumte jedoch in einem Schreiben vom 3. Juli 1981 an das EPA ein, daß er bisher noch keinen Auftrag zur Abbuchung der Gebühr vom Guthaben der Beschwerdeführerin erteilt habe, und ersuchte darum, diese Abbuchung rückwirkend vorzunehmen.

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106—108 und Regel 64 EPÜ: sie ist daher zulässig.

2. Nach Artikel 122(3) EPÜ gilt ein Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand erst dann als gestellt, wenn die Wiedereinsetzungsgebühr entrichtet worden ist. Ferner sieht Artikel 122(2) vor, daß der Antrag innerhalb von zwei Monaten nach Wegfall des Hindernisses einzureichen und nur innerhalb eines Jahres nach Ablauf der versäumten Frist zulässig ist.

Wenn der Anmelder beim EPA ein Guthaben hat, ist es nach Ansicht der Kammer zulässig, einen Auftrag zur Abbuchung des betreffenden Betrags zwecks Entrichtung der Wiedereinsetzungsgebühr zu erteilen, doch widerspricht es eindeutig Artikel 122(2) und (3) EPÜ, die Rückwirkung einer solchen Weisung zuzulassen.

Im vorliegenden Fall wurde erst im Juli 1981 ein Abbuchungsauftrag erteilt, obwohl ein etwaiges Fristversäumnis bereits im Juni 1980 oder früher eingetreten war. Hieraus folgt, daß ein gültiger Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand bei der Eingangsstelle oder bei der Juristischen Beschwerdekammer nicht gestellt worden ist. Eine weitere Erörterung dieser Frage erübrigt sich daher.

3. Die Frage der Berichtigung einer Unrichtigkeit bei der Bestimmung von Staaten nach Regel 88 EPÜ ist von der Juristischen Beschwerdekammer bereits in drei Fällen, J 08/80, J 04/80 und J 12/80, geprüft worden.

In der Rechtssache J 12/80 (Amtsblatt EPA 1981, 143) hatte sich die Kammer mit dem Problem zu befassen, daß die europäische Patentanmeldung in unberichtigter Form veröffentlicht worden war, während die Beschwerde anhängig war. Die Kammer prüfte die durch diese

XIII. Shortly before the hearing, it came to the attention of the Legal Board of Appeal that there was no record that the fee of DM 100 for re-establishment of rights had been paid. The Board allowed the question of re-establishment of rights to be argued at the hearing on the provisional assumption that the fee had been paid. However, on 3 July 1981 the appellant's European professional representative wrote to the EPO, in effect acknowledging that he had not previously given instructions for the fee to be taken from funds standing to the credit of the appellant and asking for this to be done retrospectively by adjustment of the records.

#### Reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106—108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. Article 122(3) EPC provides that an application for re-establishment of rights shall not be deemed to be filed until after the fee for re-establishment of rights has been paid. Furthermore, Article 122(2) provides that the application must be filed within two months from the removal of the cause of non-compliance with the time limit and is only admissible within the year immediately following the expiry of the unobserved time limit.

In the opinion of the Board, if the EPO has funds standing to the credit of the applicant, then instructions may be given to allocate the appropriate amount to the payment of the fee for re-establishment of rights, but it would be clearly inconsistent with the provisions of Articles 122(2) and (3) EPC to allow such instructions to have retrospective effect.

In this case, no instructions were given until July 1981, although any unobserved time limit must have expired in or before June 1980. It follows that there was no valid application for re-establishment of rights before the Receiving Section or before the Legal Board of Appeal. Accordingly, that matter cannot be further considered.

3. The question of correction of a mistake in designation of States under Rule 88 EPC has previously been considered by the Legal Board of Appeal in three Cases: J 08/80, J 04/80 and J 12/80.

In Case J 12/80 (Official Journal EPO, 1981, 143), the Board dealt with the point that the application for the European patent was published in its uncorrected form while the appeal was pending. The Board considered the question of public interest raised by this

XIII. Peu avant l'audience, la Chambre de recours juridique a constaté qu'il n'existait aucune preuve du paiement de la taxe de restitutio in integrum qui s'élève à 100 DM. La Chambre a consenti à ce que la question de la restitutio in integrum fût débattue au cours de l'audience en tenant provisoirement pour acquis que la taxe avait été payée. Le 3 juillet 1981, cependant, le mandataire de la requérante agréé auprès de l'OEBa reconnu dans une lettre adressée à l'OEB qu'il n'avait pas donné d'instructions antérieures pour que le montant de la taxe fût prélevé sur les avoirs inscrits au compte de la requérante. Il a demandé qu'il y soit procédé avec effet rétroactif, par régularisation des écritures.

#### Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux conditions des articles 106 à 108 et à celles de la règle 64 de la CBE. Il est donc recevable.

2. L'article 122(3) de la CBE dispose qu'une requête en restitutio in integrum n'est réputée présentée qu'à la condition que la taxe correspondante ait été acquittée. L'article 122(2) dispose en outre que la requête doit être présentée dans un délai de deux mois à compter de la cessation de l'empêchement et qu'elle n'est recevable que dans un délai d'un an à compter de l'expiration du délai non observé.

La Chambre estime que, si la requérante dispose d'un crédit sur un compte à l'OEB, des instructions peuvent être données pour affecter partie de ce montant au paiement de la taxe de restitutio in integrum. Toutefois, permettre que ces instructions aient un effet rétroactif serait à l'évidence incompatible avec les dispositions de l'article 122 (2) et (3) de la CBE.

Dans le cas d'espèce, un ordre de débit n'a été donné qu'en juillet 1981, bien que tout délai inobservé eût dû expirer en juin 1980 ou même avant. Il s'ensuit qu'aucune requête en restitutio in integrum n'a valablement été déposée auprès de la Section de dépôt ou auprès de la Chambre de recours juridique. Il n'y a donc pas lieu d'examiner ce point plus avant.

3. La question de la correction d'une erreur dans la désignation des Etats en vertu de la règle 88 de la CBE a été examinée précédemment par la Chambre de recours juridique dans les trois affaires suivantes: J 08/80, J 04/80 et J 12/80.

Dans l'affaire J 12/80 (Journal officiel de l'OEB n° 5/81, page 143), la Chambre a eu à traiter un cas dans lequel la demande de brevet européen a été publiée sans la correction requise alors que le recours était pendant. La Chambre a examiné la question de

Veröffentlichung aufgeworfene Frage des öffentlichen Interesses, da nicht auszuschließen war, daß ein Dritter nach der Veröffentlichung der Anmeldung, aber noch vor der Entscheidung der Kammer die Benutzung der Erfindung in dem Staat aufgenommen hatte, den die Beschwerdeführerin versehentlich nicht benannt hatte. Die Kammer vertrat die Ansicht, daß es ungerecht wäre, der Beschwerdeführerin die Berichtigung der Unrichtigkeit, auf die sie grundsätzlich Anspruch habe, aus Gründen des öffentlichen Interesses zu versagen, da die Beschwerdeführerin keine Kontrolle über die Veröffentlichung hatte.

4. Der vorliegende Fall ist jedoch der erste, in dem der Berichtigungsantrag erst nach der Veröffentlichung gestellt wurde. Die Eingangsstelle vertrat die Auffassung, daß dies ein triftiger Grund sei, um die Berichtigung des Versehens zu versagen. Die Juristische Beschwerdekammer stimmt mit der Eingangsstelle hierin überein. Die Beschwerdeführerin hat zutreffend geltend gemacht, daß Regel 88 EPÜ keine Fristen enthalte, doch muß diese Regel 88 im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem als Ganzes gesehen werden. Zahlreiche Bestimmungen des Übereinkommens sehen Fristen vor, und es ist klar, daß sie im Interesse der Öffentlichkeit vorgeschrieben sind. In einigen Fällen ist das Fristversäumnis nicht einmal heilbar.

5. Die Möglichkeit inhärenter Fristen für Berichtigungsanträge wurde in der Rechtssache J 08/80 angesprochen und ist im vorliegenden Fall von entscheidender Bedeutung. Eine Berichtigung unvollständiger Benennungen nach der Veröffentlichung der Anmeldung ist höchst unzweckmäßig, da sich die Öffentlichkeit auf die Veröffentlichung selbst verlassen können sollte. In der Rechtssache J 12/80 gestattete die Kammer die Berichtigung einer Benennung nach der Veröffentlichung der Anmeldung, weil die Beschwerdeführerin die Berichtigung rechtzeitig vor der Veröffentlichung beantragt und das EPA selbst den Fehler begangen hatte, die Anmeldung während der Anhängigkeit der Rechtssache zu veröffentlichen, ohne die Öffentlichkeit darauf hinzuweisen, daß die Berichtigung einer Unrichtigkeit bei der Benennung der Staaten beantragt worden war. In den Rechtssachen J 08/80 und J 04/80 erfolgte die Veröffentlichung ebenfalls während der Anhängigkeit der Beschwerden, doch wurde die Kammer in diesen beiden Fällen mit dieser Frage nicht befaßt.

6. Das Argument der Beschwerdeführerin, daß das Vorliegen eines Antrags auf Berichtigung eines Fehlers bei der Benennung bei der Akteneinsicht festgestellt werden kann, überzeugt die Kammer nicht. Man kann nicht erwarten, daß Interessenten aus aller Welt sich laufend um Akteneinsicht bemühen für den Fall, daß Benennungen vergessen worden sind. Nach Ansicht der Kammer ist ein Antrag, eine Unrichtigkeit bei der Be-

publication, as there was an unavoidable risk that a third party might have started to use the invention in the State which the appellant had failed to designate after publication but before the Board had decided the case. It was considered that it would not be right to refuse correction in the public interest, if the appellant was otherwise entitled to it, as the appellant had no control over the intervening publication.

4. The present case is, however, the first case in which no application for correction was made until after publication. The Receiving Section considered that this fact furnished one valid reason for refusing to allow correction of the mistake. The Legal Board of Appeal agrees with the view of the Receiving Section. The appellant has contended, correctly, that Rule 88 EPC contains no time limits, but Rule 88 EPC must be considered in the context of the European Patent System as a whole. Time limits are imposed by many provisions of the Convention and it is clear that they are imposed in the public interest. Indeed, non-observance of some of these time limits cannot be remedied.

5. The possibility that there may be inherent time limitations on a request for correction was referred to in Case J 08/80 and becomes critically important in the present case. Correction after publication of incomplete designations is most undesirable as the public should be able to rely on the publication itself. In the circumstances of Case J 12/80 the Board allowed correction of a designation which had been published because the appellant had applied for correction in good time before publication but the EPO itself had committed the error of publishing while the case was *sub judice* without even warning the public that a request for correction of a mistake in designating States had been made. In Cases J 08/80 and J 04/80 publication also took place while the appeals were pending but this fact did not come to the attention of the Board in either case.

6. The Board is not impressed by the present appellant's argument that the existence of an application for correcting a mistake in designation can be ascertained by inspection of the file. Third parties the world over cannot be expected to undertake constant file searches in case designations have been omitted. The Board considers that the general rule must be that a request for correction of a mistake in designating

l'intérêt des tiers soulevée par cette publication étant donné qu'il existait un risque inévitable qu'un tiers ait commencé à exploiter l'invention, après la publication mais avant que la Chambre n'ait statué sur le recours, dans l'Etat que la requérante avait omis de désigner. La requérante n'ayant pas le contrôle de la publication intervenue dans l'intervalle, il a été considéré qu'il serait injuste de la priver, dans l'intérêt des tiers, du bénéfice de la correction de l'erreur à laquelle elle a par ailleurs en principe droit.

4. Cependant, le cas d'espèce est le premier dans lequel la requête en correction a été présentée seulement après la publication. La Section de dépôt a estimé que ce fait constituait un motif valable de refuser la correction de l'erreur. La Chambre de recours se range à l'avis de la Section de dépôt. La requérante fait valoir à juste titre que la règle 88 de la CBE ne prévoit aucun délai. Néanmoins, la règle 88 de la CBE doit être considérée dans le contexte général du système du brevet européen. Des délais sont prévus par de nombreuses dispositions de la Convention et ce à l'évidence dans l'intérêt des tiers; il ne peut être remédié au non-respect de certains d'entre eux.

5. Le problème de l'existence possible de délais inhérents à la requête en correction a été abordé dans l'affaire J 08/80 et revêt en l'occurrence une importance capitale. Il est très peu souhaitable d'apporter des corrections après la publication de désignations incomplètes, étant donné que les tiers devraient pouvoir se fier à la publication même. Dans l'affaire J 12/80, la Chambre a autorisé la correction d'une désignation qui avait été publiée au motif que la requérante avait demandé en temps utile la correction avant la publication et que l'OEB lui-même avait commis l'erreur de procéder à la publication, alors que le recours était pendant devant la Chambre, sans avertir le public qu'une requête en correction d'erreur dans la désignation des Etats avait été formulée. Dans les affaires J 08/80 et J 04/80, la publication était également intervenue alors que les recours étaient pendants devant la Chambre, mais celle-ci n'avait pas eu connaissance de ce fait.

6. La Chambre n'est pas convaincue par l'argument avancé par la requérante selon lequel l'existence d'une requête, en correction d'une erreur dans la désignation peut être constatée en examinant le dossier. On ne saurait attendre des tiers du monde entier qu'ils entreprennent régulièrement des recherches dans les dossiers pour s'assurer que des désignations n'ont pas été omises. La Chambre estime qu'une requête en rec-

nennung von Staaten in einer europäischen Patentanmeldung durch Hinzufügung der Benennung eines weiteren Staats zu berichtigen, in der Regel im öffentlichen Interesse abzuweisen, es sei denn, der Antrag wird so frühzeitig gestellt, daß der Anmeldung in der veröffentlichten Form ein entsprechender Hinweis für Dritte beigefügt werden kann.

7. Der vorliegende Fall betrifft eine internationale Anmeldung, die gemäß Artikel 150 EPU als europäische Patentanmeldung behandelt wird. Eine solche Anmeldung wird im Sprachgebrauch - wenn auch nicht amtlich - als "Euro-PCT-Anmeldung" bezeichnet.

8. Nach Artikel 26 PCT hat der Anmelder einer Euro-PCT-Anmeldung die Möglichkeit, seine Anmeldung in dem Umfang und nach dem Verfahren zu berichtigen, wie dies im EPÜ für Anmelder europäischer Patentanmeldungen vorgesehen ist. In Artikel 26 PCT ist von der Zurückweisung einer Anmeldung die Rede. Nach Ansicht der Kammer fällt die Zurückweisung der Bestimmung eines Staates in den Anwendungsbereich dieses Artikels.

9. Es stellt sich die Frage, ob die unter Nummer 6 erwähnte Grundregel auch auf Euro-PCT-Anmeldungen anzuwenden ist. Alle Euro-PCT-Anmeldungen werden vom Internationalen Büro vor dem Zeitpunkt veröffentlicht, zu dem die Anmelder beim EPA Anträge auf Berichtigung einer Unrichtigkeit in den Anmeldungen nach Regel 88 EPÜ stellen können. Nach Ansicht der Kammer muß die Grundregel im Interesse der Öffentlichkeit auch hier Anwendung finden, da der Anmelder einer Euro-PCT-Anmeldung aus Artikel 26 PCT keine weitergehenden Rechte herleiten kann als der Anmelder einer europäischen Patentanmeldung aus dem EPÜ.

Der Anmelder kann das Internationale Büro ersuchen, dafür Sorge zu tragen, daß bei der Veröffentlichung der Anmeldung auf die von ihm angegebene Unrichtigkeit und die gewünschte Berichtigung aufmerksam gemacht wird. In einem solchen Fall gäbe es keine übergeordneten Gesichtspunkte des Interesses der Öffentlichkeit, die gegen einen Antrag auf Berichtigung nach Regel 88 EPÜ sprächen.

10. Im vorliegenden Fall wurde jedoch ein Antrag auf Berichtigung erst nach der Veröffentlichung gestellt, also als es bereits zu spät war. Für die Beschwerdeführerin ist es ungünstig, daß die Unrichtigkeit nicht im Januar 1980 bemerkt wurde, als ihrem Patentanwalt in den Vereinigten Staaten nach dem üblichen PCT-Verfahren das Formblatt PCT/IB/301 zugestellt wurde, aus dem eindeutig hervorging, daß nur das Vereinigte Königreich für ein regionales (europäisches) Patent benannt worden war. Wären zu diesem Zeitpunkt geeignete Maßnahmen ergriffen worden, so

States in a European patent application by adding the designation of another State must be refused, in the public interest, if it is not made until it is too late to add to the application as published a warning to third parties that the request has been made.

7. The present case concerns an international application which is treated as a European patent application by virtue of the provisions of Article 150 EPC. Such an application is conveniently, but not officially, termed a "Euro-PCT" application.

8. Article 26 PCT entitles an applicant for a Euro-PCT application to have an opportunity to correct his application to the extent and according to the procedure provided by the EPC for applicants for European patents. Article 26 PCT speaks of the rejection of an application. In the opinion of the Board, rejection of a designation of a State is within the scope of the Article.

9. The question arises whether the general rule stated in paragraph 6 above must be applied to a Euro-PCT application? Every Euro-PCT application is published by the International Bureau before the time is reached at which the applicant can request the EPO to correct any mistake in the application under Rule 88 EPC. The Board considers that the general rule must apply, in the public interest, bearing in mind that an applicant for a Euro-PCT application is not entitled under Article 26 PCT to greater rights than an applicant for a European patent enjoys under the EPC.

The applicant can ask the International Bureau to ensure that public attention is drawn to the alleged mistake and the desired correction, when the application is published. There will then be no overriding factor of public interest against a request for correction under Rule 88 EPC.

10. In the present case, no request for correction was made until after publication and it was, therefore, too late. It is unfortunate for the present appellant that the mistake was not noticed in January 1980 when, in accordance with standard PCT procedure, the appellant's United States Patent Attorney was sent Form PCT/IB/301, which showed clearly that only the United Kingdom had been designated for a regional (European) patent. If some appropriate action had been taken at that time it might have been possible to consider further the appellant's request under Rule 88 EPC.

tification d'une erreur lors de la désignation des Etats dans une demande européenne, et qui tendrait à ajouter un Etat ne peut être admise dans l'intérêt des tiers, sauf toutefois si la demande est déposée suffisamment tôt pour permettre d'annexer à la publication une indication correspondante à l'usage des tiers.

7. Le présent cas concerne une demande internationale qui est traitée comme une demande de brevet européen en vertu des dispositions de l'article 150 de la CBE. Une telle demande est qualifiée dans la pratique, quoique non officiellement, d'euro-PCT.

8. L'article 26 du PCT donne au déposant d'une demande euro-PCT l'occasion de corriger sa demande dans la mesure et selon la procédure prévue par la CBE pour les demandeurs de brevet européen. L'article 26 du PCT traite du rejet d'une demande. La Chambre estime que le rejet de la désignation d'un Etat entre dans le champ d'application dudit article.

9. La question se pose de savoir si la règle générale énoncée au point 6 doit s'appliquer à une demande euro-PCT. Toutes les demandes euro-PCT sont publiées par le Bureau international avant que n'arrive le moment où, en vertu de la règle 88 de la CBE, le demandeur peut requérir l'OEB de corriger une quelconque erreur figurant dans la demande. La Chambre considère que la règle générale doit s'appliquer dans l'intérêt des tiers, compte tenu de ce que le déposant d'une demande euro-PCT ne peut se prévaloir, en vertu de l'article 26 du PCT, de droits plus étendus que ceux ouverts par la CBE au demandeur d'un brevet européen.

Le demandeur peut prier le Bureau international de faire en sorte que l'attention du public soit appelée sur l'erreur en cause et sur la correction souhaitée lorsque la demande est publiée. Il n'y aura plus alors de motif majeur d'intérêt général s'opposant à une requête en correction en vertu de la règle 88 de la CBE.

10. Dans le cas présent, la requête en correction a été formulée après la publication, c'est-à-dire trop tard. Il est regrettable pour la requérante que l'erreur n'ait pas été constatée en janvier 1980 alors que, conformément à la procédure prévue par le PCT, le formulaire PCT/IB/301, d'où il ressortait clairement que le Royaume-Uni seul avait été désigné pour un brevet régional (européen), a été envoyé à son conseil en brevets américain. Si la requérante avait alors agi de façon appropriée, il eut été possible d'examiner sa requête dans le cadre de la règle 88 de la CBE.

wäre es vielleicht möglich gewesen, den Antrag der Beschwerdeführerin nach Regel 88 EPÜ in Betracht zu ziehen.

11. Hieraus folgt, daß die Frage, ob die Berichtigung einer auf einen Rechtsirrtum zurückzuführenden Unrichtigkeit bei der Benennung von Staaten zugelassen werden soll, im vorliegenden Fall nicht entschieden werden muß.

#### Aus diesen Gründen

##### wird wie folgt entschieden:

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Eingangsstelle des Europäischen Patentamts vom 12. November 1980 wird zurückgewiesen.

### Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

#### Entscheidung vom 20. Januar 1982 D 04/80 \*

EPÜ Art. 163 — Art. 8 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern vom 21. Oktober 1977 — Art. 23(1) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter — "Zuständigkeit der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten"

##### Leitsatz

Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten kann ausschließlich über Endentscheidungen des Disziplinarrats des Instituts und des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts sowie der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung entscheiden. Folglich ist sie nicht zuständig zu entscheiden, ob Art. 163 EPÜ rechtmäßig ist oder nicht.

#### Sachverhalt und Anträge:

I. Der Beschwerdeführer hat sich am 21., 22. und 23. November 1979 der ersten Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter unterzogen.

II. Am 19. März 1980 wurde ihm vom Vorsitzenden der Kommission mitgeteilt, daß er die Prüfung nicht bestanden hat ....

III. Am 14. April 1980 erhob der Beschwerdeführer unter Berufung auf Art. 23 der Prüfungsvorschriften vor der Prüfungskommission Beschwerde gegen die Beurteilung der Prüfungsarbeit selbst.

IV. In einem Schriftsatz vdm 19. Mai 1980 an den Vorsitzenden der Prüfungs-

11. It follows that the question whether correction should be permitted when a mistake in designating States is due to an error of law does not have to be decided for the purposes of the present case.

#### For these reasons,

##### it is decided that:

The appeal against the Decision of the Receiving Section of the European Patent Office dated 12 November 1980 is dismissed.

### Disciplinary Board of Appeal

#### Decision dated 20 January 1982 D 04/80 \*\*

EPC Article 163 — Article 8 of the Regulation on discipline for professional representatives of 21 October 1977 — Article 23(1) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office — "Jurisdiction of the Disciplinary Board of Appeal"

##### Headnote

The Disciplinary Board of Appeal has jurisdiction only over final decisions of the Disciplinary Committee of the Institute and the Disciplinary Board of the European Patent Office and of the Examination Board for the European Qualifying Examination. Consequently it has no jurisdiction to rule whether or not Article 163 EPC is lawful.

#### Summary of facts and submissions

I. On 21, 22 and 23 November 1979 the appellant sat the first Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office.

II. On 19 March 1980 the Chairman of the Examination Board informed him that he had failed the examination.

III. On 14 April 1980 the appellant filed an appeal pursuant to Article 23 of the Regulation on the European Qualifying Examination to the Examination Board against the marking of the papers themselves.

IV. In submissions of 19 May 1980 to the Chairman of the Examination Board,

11. Il s'ensuit qu'il n'y a pas lieu de trancher, aux fins du présent cas, la question de savoir si une correction doit être autorisée lorsqu'une erreur dans la désignation des Etats est due à une interprétation erronée des dispositions en vigueur.

#### Par ces motifs,

##### il est statué comme suit:

Le recours formé contre la décision de la Section de dépôt de l'Office européen des brevets en date du 12 novembre 1980 est rejeté.

### Chambre de recours statuant en matière disciplinaire

#### Décision du 20 janvier 1982 D 04/80 \*\*

Art. 163 de la CBE — Art. 8 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, en date du 21 octobre 1977 — Art. 23(1) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets — "Compétence de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire"

##### Sommaire

La Chambre de recours statuant en matière disciplinaire ne peut connaître en appel que des recours formés contre des décisions rendues par la commission de discipline de l'Institut et le conseil de discipline de l'Office européen des brevets, ainsi que par le jury de l'examen européen de qualification. Elle n'a donc pas compétence pour décider si l'article 163 de la CBE est ou non conforme au droit.

#### Exposé des faits et conclusions

I. Les 21, 22 et 23 novembre 1979, le requérant a subi les épreuves du premier examen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets.

II. Le 19 mars 1980, il a été avisé par le président du jury qu'il avait été ajourné ....

III. Le 14 avril 1980, le requérant, invoquant l'art. 23 du règlement relatif à l'examen, a formé un recours auprès du jury d'examen au sujet de l'appréciation portée sur son travail.

IV. Dans un mémoire adressé le 19 mai 1980 au président du jury, le requérant

\* Es ist lediglich eine Kurzfassung der Entscheidung veröffentlicht worden. Eine Kopie des vollständigen Textes der Entscheidung in der Verfahrenssprache ist beim Geschäftsstellenbeamten der Beschwerdekammer erhältlich.

\* A shortened version of the decision only has been published. A copy of the full decision in the language of the proceedings can be obtained from the Registrar of the Board of Appeal

\*\* Translation

\* Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue du greffe de la chambre de recours.

\*\* Traduction

kommission klagt der Beschwerdeführer darüber, daß er keine Einsicht in seine Prüfungsarbeiten und deren Beurteilung durch die Kommission erhalten habe ....

V. Außerdem beanstandete der Beschwerdeführer, daß er sich als Deutscher einer Eignungsprüfung unterwerfen müsse, während in anderen Vertragsstaaten Personen mit der gleichen Qualifikation wie er dieser Pflicht nicht unterlägen. Es sei weder im Sinne des Grundgesetzes der Bundesrepublik Deutschland, besonders Art. 3, noch im Sinne des Europäischen Patentübereinkommens, daß ein Personenkreis aufgrund nationaler Besonderheiten gegenüber Vertretern in anderen Vertragsstaaten benachteiligt sei.

#### Entscheidungsgründe

1. Laut Artikel 23(1) der Prüfungsvorschriften kann gegen die Entscheidung der Prüfungskommission wegen Verletzung dieser Vorschriften Beschwerde erhoben werden, die, wenn ihr nicht abgeholfen wird, der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vorzulegen ist.

Die Aufgaben und Befugnisse dieser Kammer sind, soweit es sich um Disziplinarangelegenheiten handelt, in Artikel 8 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern vom 21. Oktober 1977 geregelt. Danach kann die Kammer ausschließlich über Endentscheidungen des Disziplinarrats des Instituts und des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts entscheiden. Die vorgenannte Bestimmung ist bei Beschwerdeverfahren wegen Verletzung der Prüfungsvorschriften entsprechend anzuwenden. Daraus folgt, daß die Disziplinarkammer nicht zuständig ist zu entscheiden, ob Art. 163 EPÜ rechtmäßig ist oder nicht, schon gar nicht, ob er gegen Art. 3 des Grundgesetzes der Bundesrepublik Deutschland verstößt oder nicht. Folglich ist die die Rechtmäßigkeit des Art. 163 EPU betreffende Rüge unzulässig. Sie ist daher schon jetzt zu verwerfen.

#### Aus diesen Gründen

##### wird wie folgt entschieden:

Die die Rechtmäßigkeit des Artikels 163 EPÜ betreffende Beanstandung ist vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten unzulässig. Insoweit wird die Beschwerde verworfen.

the appellant complained that he had not been able to look at his examination papers and their assessment by the Board ....

V. The appellant further complained that, as a German, he had to sit a qualifying examination while persons in other Contracting States with the same qualifications did not have to do so. It was not in accordance with the Basic Law of the Federal Republic of Germany, particularly Article 3, or with the European Patent Convention that a group of persons should be discriminated against vis-à-vis representatives in other Contracting States because of national particularities.

#### Reasons for the Decision

1. Under Article 23(1) of the Regulation on the European Qualifying Examination, an appeal lies from decisions of the Examination Board on grounds of infringement of that Regulation; if the decision is not rectified, the appeal is to be remitted to the Disciplinary Board of Appeal.

The powers and responsibilities of this Board of Appeal in disciplinary matters are set out in Article 8 of the Regulation on discipline for professional representatives of 21 October 1977. Under that provision that Board has jurisdiction only over final decisions of the Disciplinary Committee of the Institute and the Disciplinary Board of the European Patent Office. That provision is by analogy applicable to appeals concerning infringement of the Regulation on the European Qualifying Examination. Consequently the Disciplinary Board of Appeal has no jurisdiction to decide whether Article 163 EPC is lawful or not and a fortiori no jurisdiction to decide whether or not it conflicts with Article 3 of the Basic Law of the Federal Republic of Germany. That part of the appeal concerning the lawfulness of Article 163 EPC is thus inadmissible. It is therefore to be dismissed without more.

#### For these reasons,

##### it is decided that:

The complaint concerning the lawfulness of Article 163 EPC is not admissible before the Disciplinary Board of Appeal. That part of the appeal is dismissed.

se plaint de n'avoir pas eu communication de ses copies ni des appréciations portées par le jury.

V. Le requérant se plaint en outre d'avoir dû, en tant qu'Allemand, subir les épreuves d'un examen de qualification, alors que dans d'autres Etats contractants des personnes ayant les mêmes qualifications que lui sont dispensées de cette obligation. Selon le requérant, la discrimination par rapport aux mandataires des autres Etats contractants qui est ainsi exercée à l'encontre de certains groupes de personnes en raison de particularités nationales est contraire à l'esprit de la Loi fondamentale de la République fédérale d'Allemagne, notamment en son article 3, et à celui de la Convention sur le brevet européen.

#### Motifs de la décision

1. Aux termes de l'art. 23(1) du règlement relatif à l'examen, les décisions du jury sont susceptibles de recours pour violation des dispositions du règlement; s'il n'est pas fait droit au recours, celui-ci est déferé à la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Les pouvoirs et compétences de cette Chambre en matière de discipline sont régis par l'article 8 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, en date du 21 octobre 1977. Aux termes de cet article, la Chambre ne peut connaître en appel que des recours formés contre des décisions rendues par la commission de discipline de l'Institut et le Conseil de discipline de l'Office européen des brevets. La disposition précitée est applicable par analogie aux recours formés pour violation des dispositions du règlement relatif à l'examen. Il s'ensuit que la Chambre statuant en matière disciplinaire n'a pas compétence pour décider si l'article 163 de la CBE est ou non conforme au droit, et, à plus forte raison, pour décider s'il va ou non à l'encontre de l'article 3 de la Loi fondamentale de la République fédérale d'Allemagne. En conséquence, le grief formulé quant à la conformité au droit de l'article 163 de la CBE n'est pas recevable et doit être écarté.

#### Par ces motifs,

##### il est statué comme suit:

Le grief formulé quant à la conformité au droit de l'article 163 de la CBE n'étant pas recevable par la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, le recours est rejeté.

**RECHTSAUSKÜNFTEN DES  
EUROPÄISCHEN PATENTAMTS\***
**LEGAL ADVICE FROM THE  
EUROPEAN PATENT OFFICE\***
**RENSEIGNEMENTS  
JURIDIQUES COMMUNIQUES  
PAR L'OFFICE EUROPEEN DES  
BREVETS\***
**Nr. 12/82  
EPÜ Regel 29 (7)**
**No. 12/82  
EPC Rule 29 (7)**
**N° 12/82  
Règle 29(7) de la CBE**
**Bedeutung von Bezugszeichen**
**Significance of reference signs**
**Signification des signes de  
référence**

*Die rechtliche Bedeutung der Verwendung von Bezugszeichen hat das EPÜ verbindlich in Regel 29 (7) geregelt, Ein zusätzlicher Hinweis in der Beschreibung, daß die in den Ansprüchen verwendeten Bezugszeichen keinen Einfluß auf die Auslegung der Ansprüche haben sollen, ist unzulässig.*

*Rule 29 (7) EPC provides a firm ruling on the legal significance of the use of reference signs. An additional statement in the description to the effect that the reference signs used in the claims shall not influence the interpretation of the claims is inadmissible*

*La signification juridique de l'emploi de signes de référence est régie de manière impérative par la règle 29(7) de la CBE. Il n'est pas permis d'ajouter dans la description une remarque précisant que les signes de référence utilisés dans les revendications ne doivent avoir aucune influence sur l'interprétation de celles-ci.*

1. An das Europäische Patentamt ist die Frage gerichtet worden, ob der Anmelder in der Beschreibung darauf hinweisen darf, daß die Verwendung von Bezugszeichen keinen Einfluß auf die Auslegung der Patentansprüche haben soll. Diese Frage ist zu verneinen.

1. The European Patent Office has been asked whether an applicant is permitted to state in the description that the use of reference signs shall not influence the interpretation of the claims. The answer is no.

1. La question a été posée à l'Office européen des brevets de savoir si le demandeur a le droit d'indiquer dans la description que l'emploi de signes de référence est sans influence sur l'interprétation des revendications. Il doit être répondu à cette question par la négative.

2. Sind der europäischen Patentanmeldung Zeichnungen beigefügt, so sollen nach Regel 29 (7) Satz 1 EPÜ die in den Patentansprüchen genannten technischen Merkmale mit Bezugszeichen versehen werden, wenn dies das Verständnis der Ansprüche erleichtert (vgl. Richtlinien für die Prüfung im EPA C-III, 4.11). Die Verwendung von Bezugszeichen ist allerdings nicht in allen Vertragsstaaten gebräuchlich. Es ist die Befürchtung geäußert worden, die in den Patentansprüchen abstrakt formulierten Merkmale könnten einschränkend im Sinne der konkreten, in der Zeichnung dargestellten Ausführungsform verstanden werden. Um einer derartigen, für den Patentinhaber nachteiligen Festlegung des Schutzbereichs vorzubeugen, wurde die eingangs erwähnte Klarstellung in der Beschreibung angeregt.

2. Rule 29 (7), 1st sentence, EPC provides that if the European patent application contains drawings, the technical features mentioned in the claims shall preferably, if the intelligibility of the claims can thereby be increased, be followed by reference signs (see Guidelines for Examination in the EPO, C-III, 4.11). The use of reference signs is not, however, the general practice in all Contracting States. The fear has been expressed that the features formulated as abstract entities in the claims might be construed as limited to the actual embodiment represented in the drawing. It has been suggested that the above-mentioned clarificatory statement be included in the description as a means of precluding such a definition of the scope of protection, with its adverse consequences for the patent proprietor.

2. Conformément à la règle 29, paragraphe 7, première phrase de la CBE, si la demande de brevet européen contient des dessins, les caractéristiques techniques mentionnées dans les revendications doivent, en principe, si la compréhension de la revendication s'en trouve facilitée, être suivies de signes de référence (cf. Directives relatives à l'examen pratique à l'OEB, C-III, 4.11). L'emploi de signes de référence n'est cependant pas d'un usage courant dans tous les Etats contractants. Certains ont redouté que les caractéristiques formulées de façon abstraite dans les revendications puissent être comprises dans un sens limitatif en ce qui concerne le mode de réalisation concret exposé dans le dessin. Pour éviter une telle délimitation de l'étendue de la protection, qui risquerait d'être défavorable au titulaire du brevet, il a été proposé d'inclure dans la description la précision mentionnée plus haut.

3. Ein Hinweis in der Beschreibung, daß die Verwendung von Bezugszeichen keinen Einfluß auf die Auslegung der Ansprüche haben soll, ist nach dem Übereinkommen nicht zulässig. Die Beschreibung ist der Ort, an dem die Erfindung darzustellen ist (vgl. Regel 27, insbes. (1) (d) EPU). Demgegenüber ist in den Ansprüchen der Gegenstand des Schutzbegehrens anzugeben (Regel 29 (1) Satz 1 EPÜ). Das Übereinkommen enthält keine Anhaltspunkte dafür, daß dem Anmelder eine Möglichkeit eröffnet werden soll, sich zur Frage der

3. A statement in the description to the effect that the use of reference signs shall not influence the interpretation of the claims is inadmissible under the Convention. The description is the place where the invention has to be disclosed (see EPC Rule 27, in particular paragraph (1) (d) thereof). It is the claims, however, which have to define the matter for which protection is sought (Rule 29 (1), 1st sentence, EPC). The Convention offers no basis for allowing the applicant the opportunity to comment, in the application, on the interpretation of

3. Aux termes de la Convention, il est interdit d'indiquer dans la description que l'emploi de signes de référence ne doit pas avoir d'influence sur l'interprétation des revendications. C'est dans la description que l'invention doit être exposée (cf. règle 27, particulièrement paragraphe (1) lettre (d) de la CBE). Par contre, l'objet de la demande pour lequel la protection est recherchée doit être défini dans les revendications (règle 29, paragraphe 1, première phrase de la CBE). Rien dans la Convention ne permet de penser que le demandeur doit avoir

\*Unter dieser Rubrik werden Stellungnahmen zu Anfragen von allgemeinem Interesse veröffentlicht. Der Informationsaufgabe dieser Rubrik entspricht es, daß formale Fragen des Verfahrens im Vordergrund stehen. Die Rechtsauskünfte binden die zuständigen Organe des Europäischen Patentamts, insbesondere die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer nicht.

\*In this column replies are published to enquiries of general interest. In line with the informative purposes suggested by the title the intention is to give prominence to formal matters of procedure. The legal information supplied therein is in no way binding on the competent departments of the European Patent Office, especially the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal.

\* Cette rubrique est consacrée aux réponses à des questions d'intérêt général. Etant donné la fonction d'information de cette rubrique, les questions de procédure y occuperont le premier plan. Les renseignements de nature juridique n'engagent pas les organes de l'Office européen des brevets, notamment les chambres de recours et la Grande Chambre de recours.

Auslegung seiner Ansprüche in der Anmeldung zu äußern. Vielmehr ist es nach Art. 69 in Verbindung mit Art. 64 und 2 (2) EPU Aufgabe der zuständigen Verletzungsgerichte, im Licht des Protokolls über die Auslegung des Artikels 69 des Übereinkommens den Schutzbereich festzulegen, der "durch den Inhalt der Patentansprüche bestimmt" wird.

Angaben, die nicht der technischen Darstellung der Erfindung dienen, sondern einen allgemeinen Rechtsgrundsatz über die Auslegung der Ansprüche enthalten, haben in der Anmeldung keinen Platz und sind daher nach Regel 34 (1) (c) EPÜ als überflüssig zu beanstanden.

4. Für den genannten Hinweis besteht auch kein sachliches Bedürfnis. Regel 29 (7) EPU enthält eine verbindliche Regelung der Frage, welche Bedeutung Bezugszeichen im Anspruch haben. Danach dienen solche Zeichen dem besseren Verständnis des Anspruchs (Satz 1) und dürfen nicht zu einer einschränkenden Auslegung dieses Anspruchs herangezogen werden (Satz 2). Daraus ergibt sich, welchem Zweck die Bezugszeichen dienen und mit welcher Absicht sie vom Anmelder verwendet werden. Es ist nicht ersichtlich, daß einer Erklärung des Anmelders, die den Wortlaut der Regel 29 (7) Satz 2 EPÜ in der Beschreibung selbst wiederholt, irgendeine rechtliche Bedeutung zukommen könnte.

5. Zum besseren Verständnis des Patents kann demnach ein derartiger Hinweis keinen Beitrag leisten. Es könnte vielmehr der Eindruck hervorgerufen werden, daß auch dem Fehlen des Hinweises Bedeutung beizumessen wäre, und es könnte damit das Mißverständnis entstehen, daß die Regel 29 (7) Satz 2 EPÜ nur dann zum Tragen käme, wenn sich der Anmelder ausdrücklich auf sie beruft.

his claims. Instead, under Art. 69 in conjunction with Arts. 64 and 2 (2) EPC, it is the task of the Courts dealing with infringements to establish, in the light of the Protocol on the Interpretation of Article 69 of the Convention, the extent of the protection "determined by the terms of the claims".

Statements or other matter in the application which do not serve to disclose the invention in technical terms but set out a general legal principle concerning the interpretation of the claims are out of place and thus to be rejected as superfluous under Rule 34 (1) (c) EPC.

4. Neither is there any objective need for the statement mentioned. Rule 29 (7) EPC provides a firm ruling on the significance of reference signs in the claim: they serve to increase the intelligibility of the claim (1st sentence) and cannot be construed as limiting the claim (2nd sentence). This establishes the purpose of the reference signs and the applicant's intention in using them. There is no evidence that any legal significance might be attributed to a statement by the applicant repeating the text of Rule 29 (7), 2nd sentence EPC in the description itself.

5. Accordingly, such a statement cannot assist in increasing the intelligibility of the patent. In fact, the impression might arise that the very absence of the statement had some significance, thus leading to the misconception that Rule 29 (7), 2nd sentence EPC applied only if the applicant expressly invoked it.

la possibilité de donner dans la demande son avis sur l'interprétation de ses revendications. Au contraire, c'est aux tribunaux compétents en matière de contrefaçon qu'il revient, en vertu de l'article 69 en liaison avec les articles 64 et 2, paragraphe 2 de la CBE, de délimiter à la lumière du protocole interprétatif de l'article 69 de la Convention l'étendue de la protection, laquelle "est déterminée par la teneur des revendications".

Les éléments qui ne peuvent servir à exposer l'invention sur le plan technique, mais qui contiennent un principe juridique général concernant l'interprétation des revendications n'ont pas leur place dans la demande et peuvent par conséquent, en vertu de la règle 34, paragraphe 1, lettre (c) de la CBE, être critiqués en raison de leur caractère superflu.

4. L'indication précitée ne répond d'autre part à aucun besoin réel. La règle 29, paragraphe 7 de la CBE, précise la signification qu'il convient obligatoirement de donner aux signes de référence figurant dans la revendication. Aux termes de cette disposition, ces signes facilitent la compréhension de la revendication (1ère phrase) et ne sauraient être interprétés comme une limitation de celle-ci (2ème phrase). Ces deux phrases permettent de savoir quelle est la raison des signes de référence et dans quelle intention ils sont utilisés par le demandeur. Il n'est pas possible d'en conclure qu'une déclaration du demandeur, même si elle reprend dans la description les termes de la règle 29, paragraphe 7, deuxième phrase de la CBE, puisse revêtir une quelconque signification juridique.

5. En conséquence, une indication de ce genre ne peut en rien contribuer à une meilleure compréhension du brevet. Au contraire, elle pourrait donner l'impression qu'il convient également d'accorder de l'importance à l'absence d'indication, ce qui pourrait faire croire à tort que la règle 29, paragraphe 7, deuxième phrase de la CBE ne s'applique que lorsqu'elle est expressément invoquée par le demandeur.



**MITTEILUNGEN DES  
EUROPÄISCHEN PATENTAMTS**
**INFORMATION FROM THE  
EUROPEAN PATENT OFFICE**
**COMMUNICATIONS DEL'OFFICE  
EUROPEEN DES BREVETS**

**Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 19. Februar 1982 über die Tage (ausgenommen Samstage und Sonntage) in der Zeit vom 1. Mai bis 31. Dezember 1982, an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist**

**Notice of the President of the EPO dated 19 February 1982 concerning days (excluding Saturdays and Sundays) between 1 May and 31 December 1982 on which the EPO is not open for the receipt of documents**

**Communiqué du Président de l'OEB du 19 février 1982 relatif aux dates (à l'exception des samedis et dimanches) auxquelles l'OEB n'est pas ouvert pour la réception des pièces, pendant la période du 1er mai au 31 décembre 1982**

Gemäß Ziffer 5.4. der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 5. Dezember 1979 (Amtsblatt 1/1980, S. 2 und 3) werden die Kalendertage innerhalb des genannten Zeitraums, an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist, bekanntgegeben (ausgenommen Samstage und Sonntage):

In accordance with point 5.4. of the Notice of the President of the EPO dated 5 December 1979 (Official Journal 1/1980, pp.2 and 3), the calendar dates during the period referred to above, on which the EPO will be closed for the receipt of documents, are hereby notified (excluding Saturdays and Sundays):

Conformément au point 5.4. de la communication du Président de l'OEB du 5 décembre 1979 (Journal officiel n° 1/1980, pages 2 et 3) nous indiquons ci-après les dates des jours où, pendant la période susmentionnée, l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces (à l'exception des samedis et dimanches):

**EPA München**
**EPO Munich**
**OEB Munich**

20. Mai 1982	Christi Himmelfahrt *
31. Mai 1982	Pfingstmontag *
10. Juni 1982	Fronleichnam*
17. Juni 1982	Tag der deutschen Einheit
1. November 1982	Allerheiligen
17. November 1982	Buß- und Betttag*
24. Dezember 1982	Heiliger Abend
31. Dezember 1982	Silvester

20 May 1982	Ascension Day*
31 May 1982	Whit Monday*
10 June 1982	Corpus Christi*
17 June 1982	Day of German Unity
1 November 1982	All Saints' Day
17 November 1982	Day of Prayer and Repentance*
24 December 1982	Christmas Eve
31 December 1982	New Year's Eve

20 mai 1982	Ascension*
31 mai 1982	Lundi de Pentecôte *
10 juin 1982	Fête-Dieu *
17 juin 1982	Jour de l'unité allemande
1er novembre 1982	Toussaint
17 novembre 1982	Jour de pénitence et de prière*
24 décembre 1982	Veille de Noël
31 décembre 1982	Saint-Sylvestre

**EPA Den Haag**
**EPO The Hague**
**OEB La Haye**

5. Mai 1982	Befreiungstag
20. Mai 1982	Christi Himmelfahrt *
21. Mai 1982	
31. Mai 1982	Pfingstmontag *
24. Dezember 1982	Heiliger Abend
31. Dezember 1982	Silvester

5 May 1982	Liberation Day
20 May 1982	Ascension Day*
21 May 1982	—
31 May 1982	Whit Monday*
24 December 1982	Christmas Eve
31 December 1982	New Year's Eve

5 mai 1982	Jour de la Libération
20 mai 1982	Ascension*
21 mai 1982	—
31 mai 1982	Lundi de Pentecôte *
24 décembre 1982	Veille de Noël
31 décembre 1982	Saint-Sylvestre

*Anmerkung:* Mit \* gekennzeichnete Kalendertage sind bewegliche Feiertage.

*Note:* Days marked with an \* are movable public holidays.

*Note:* Les jours marqués d'un \* sont des jours fériés mobiles.

**Mitteilung des Vizepräsidenten der Generaldirektion 2 des EPA vom 8. Januar 1982 über die Wahrnehmung einzelner den Prüfungsabteilungen des EPA obliegender Geschäfte durch Formalsachbearbeiter**

Aufgrund der mir mit Verfügung des Präsidenten des EPA vom 6. März 1979 übertragenen Befugnisse nach Regel 9 (3) EPU wird bestimmt:

Die Mitteilung vom 10. August 1979 über die Wahrnehmung einzelner den Prüfungsabteilungen des EPA obliegender Geschäfte durch Formalsachbearbeiter wird um die Punkte 19 und 20 ergänzt und in nachstehender Fassung neuverlautbart:

Im Rahmen der Zuständigkeit der Prüfungsabteilungen des EPA werden auch Bedienstete, die keine technisch vorgebildeten oder rechtskundigen Prüfer sind (Formalsachbearbeiter), mit der Wahrnehmung folgender Geschäfte der Prüfungsabteilungen betraut:

1. Prüfung auf Formmängel nach Artikel 91 EPÜ

2. Prüfung von eingereichten Schriftstücken nach Regel 32 (1) und (2), Regel 35 (2) bis (11) und (14) sowie Regel 36 (2) bis (4) EPU, soweit nicht bereits nach Nr. 1

3. Prüfung nach Regel 104b (1) und (2) EPÜ

4. Prüfung, ob ein Vertreter ordnungsgemäß bestellt ist, und Prüfung von Vollmachten

5. Mitteilungen nach Art. 96 (2) EPÜ in den in Nr. 1 bis 4 bezeichneten Fällen

6. Zurückweisung der europäischen Patentanmeldung, soweit diese in den in Nr. 1 bis 4 bezeichneten Fällen stattzufinden hat

7. Mitteilungen über Rechtsverluste nach Regel 69 (1) EPÜ

8. Entscheidungen nach Regel 69 (2) EPÜ

9. Prüfung auf Vorliegen der Erfordernisse nach Regel 51 (4) Satz 1 EPÜ und Erlaß der Entscheidung, durch die das europäische Patent erteilt wird

10. Entscheidungen über Anträge nach Artikel 121 (3) EPÜ, wenn

a) die Anmeldung nach Art. 96 (3) EPÜ als zurückgenommen gilt oder

b) wenn die Anmeldung nach Nr. 6 zurückgewiesen wurde

**Notice of the Vice-President, Directorate-General 2 of the EPO, concerning the entrustment to formalities officers of the execution of individual duties falling to the Examining Divisions of the EPO, dated 8 January 1982**

By virtue of the powers transferred to me by order of the President of the EPO dated 6 March 1979, the following provisions are hereby adopted pursuant to Rule 9, paragraph 3, EPC:

The Communication, dated 10 August 1979, concerning the entrustment to formalities officers of the execution of individual duties falling to the Examining Divisions of the EPO shall be supplemented by points 19 and 20 and shall thus now read as follows:

Within the framework of the responsibilities vested in the Examining Divisions of the EPO, certain employees (formalities officers) who are not technically or legally qualified examiners shall be entrusted with the execution of the following duties of the Examining Divisions:

1. Examination as to formal deficiencies under Article 91 EPC.

2. Examination of documents submitted under Rule 31 (1) and (2), Rule 35 (2) to (11) and (14) as well as Rule 36 (2) to (4) EPC in as far as this is not covered in number 1 above.

3. Examination under Rule 104b (1) and (2) EPC.

4. Examination as to whether a representative has been appointed in the prescribed manner, and the examination of authorisations.

5. Communications under Article 96 (2) EPC in cases 1 to 4 set out above.

6. Refusal of the European patent application in as far as this has taken place in cases 1 to 4 described above.

7. Communications concerning loss of rights under Rule 69 (1) EPC.

8. Decisions under Rule 69 (2) EPC.

9. Examination as to whether the requirements of Rule 51 (4) first sentence EPC have been fulfilled, and the making of the decision by which the European patent is granted.

10. Decisions concerning requests under Article 121 (3) EPC in cases where

a) the application is deemed withdrawn under Article 96 (3) EPC or

b) the application was refused under point 6 above.

**Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 2 en date du 8 janvier 1982 visant à confier aux agents chargés des formalités certaines tâches incombant normalement aux divisions d'examen de l'OEB**

En vertu des pouvoirs qui m'ont été délégués par décision du Président de l'OEB du 6 mars 1979, les dispositions suivantes sont applicables conformément à la règle 9 (3) de la CBE:

La communication en date du 10 août 1979 concernant l'attribution aux agents chargés des formalités de certaines tâches incombant normalement aux divisions d'examen de l'OEB est complétée par les points 19 et 20 et doit se lire comme suit:

Dans le cadre des compétences des divisions d'examen de l'OEB, certains agents qui ne sont pas des examinateurs qualifiés sur le plan technique ou juridique (agents chargés des formalités) seront chargés des tâches suivantes incombant normalement aux divisions d'examen:

1. Examen concernant les irrégularités de forme selon l'article 91 CBE.

2. Examen des documents fournis selon la règle 32 (1) et (2), la règle 35 (2) à (11) et (14), ainsi que la règle 36 (2) à (4) CBE, dans le cas où cela n'a pas déjà été fait au sens du point 1.

3. Examen selon la règle 104 ter (1) et (2) CBE.

4. Examen visant à déterminer si un mandataire a été régulièrement constitué et examen des pouvoirs.

5. Notifications selon l'article 96 (2) CBE dans les cas cités aux points 1 à 4.

6. Rejet de la demande de brevet européen lorsque les cas énumérés aux points 1 à 4 donnent lieu à une telle mesure.

7. Constatation de la perte d'un droit selon la règle 69 (1) CBE.

8. Décisions selon la règle 69 (2) CBE.

9. Examen visant à déterminer si les exigences énumérées à la règle 51 (4), première phrase CBE sont remplies, et prise de la décision de délivrance du brevet européen.

10. Décisions sur les requêtes visées à l'article 121 (3) CBE lorsque:

a) la demande est réputée retirée selon l'article 96 (3) CBE, ou

b) la demande a été rejetée selon le point 6.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>11. Entscheidungen über Anträge nach Artikel 122 (4) EPÜ, wenn der Antrag ohne weiteres Beweisverfahren erledigt werden kann</p>   | <p>11. Decisions concerning applications under Article 122 (4) EPC if the application can be dealt with without further taking of evidence.</p>   | <p>11. Décisions sur les requêtes visées à l'article 122 (4) CBE quand il peut être statué sur la requête sans autre mesure d'instruction.</p>   |
| <p>12. Aufforderung an den Anmelder, zu dem Antrag auf Akteneinsicht im Fall des Art. 128 (1) EPÜ Stellung zu nehmen</p>  | <p>12. Request to the applicant to give his comment on an application for inspection of files under Article 128 (1) EPC.</p>  | <p>12. Invitation au déposant à présenter ses observations sur les demandes d'inspection publique faites en vertu de l'article 128 (1) CBE.</p>  |
| <p>13. Gewährung der Akteneinsicht in den Fällen des Art. 128 (2) bis 4 EPÜ</p>   | <p>13. Granting of inspection of files in the case of Article 128 (2) to (4) EPC.</p>   | <p>13. Octroi de l'inspection publique dans les cas prévus à l'article 128 (2) à (4) CBE.</p>  |
| <p>14. Ladung zur mündlichen Verhandlung nach Regel 71 (1) EPÜ nach Anordnung durch die Prüfungsabteilung</p>   | <p>14. Summons to oral proceedings under Rule 71 (1) EPC following request by the Examining Division.</p>   | <p>14. Citation à une procédure orale selon la règle 71 (1) CBE à la demande de la division d'examen.</p>  |
| <p>15. Ladung zur Beweisaufnahme durch das Europäische Patentamt nach Regel 72 (2) EPÜ nach Anordnung durch die Prüfungsabteilung</p>   | <p>15. Summons to give evidence before the European Patent Office under Rule 72 (2) EPC following request of the Examining Division.</p>  | <p>15. Citation à témoin par l'Office européen des brevets selon la règle 72 (2) CBE à la demande de la division d'examen.</p>   |
| <p>16. Anordnung der Zustellung nach Art. 119 i.V. mit Regeln 77 ff. EPÜ und Prüfung der Zustellungsnachweise</p>   | <p>16. Decision concerning notification under Article 119 in conjunction with Rules 77 following EPC and examination of proof of notification.</p>  | <p>16. Décision concernant la signification prévue à l'article 119 en liaison avec les règles 77 et suivantes CBE et examen de la preuve de la signification.</p>                        |
| <p>17. Verlängerung einer Frist nach Regel 84 EPÜ</p>   | <p>17. Extension of a time limit under Rule 84 EPC.</p>   | <p>17. Prolongation d'un délai d'après la règle 84 CBE.</p>  |
| <p>18. Ausstellung der Urkunde über das europäische Patent und einer Ausfertigung dieser Urkunde nach Regel 54 EPÜ</p>  | <p>18. Issue of a certificate for a European patent and issue of duplicate copies of the certificate under Rule 54 EPC.</p>   | <p>18. Délivrance du certificat de brevet européen et duplicata de ce certificat selon la règle 54 CBE.</p>  |
| <p>19. Entscheidung über die Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung gemäß Rechtsauskunft 10/81 (ABI. 9/81. S. 349-355)</p>  | <p>19. Decision to consolidate a European patent application with a Euro-PCT application pursuant to Legal Advice No. 10/81 (OJ 9/81, pp. 349-355).</p>                                   | <p>19. Décision de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT, conformément au renseignement de nature juridique n° 10/1981 (J.O. n° 9/1981 pp. 349 à 355).</p> |
| <p>20. Berichtigung der Entscheidung über die Erteilung eines europäischen Patents, wenn die Benennung von benannten Vertragsstaaten vor dem Wirksamwerden der Entscheidung über die Erteilung des Patents zurückgenommen wird.</p> | <p>20. Correction of the decision to grant a European patent when the designation of designated Contracting States is withdrawn before the decision to grant the patent takes effect.</p> | <p>20. Rectification de la décision de délivrance d'un brevet européen lorsque la désignation d'États contractants est retirée avant que cette décision ne prenne effet.</p>             |

*N. W. P. Wallace*  
Vizepräsident

*N. W. P. Wallace*  
Vice-President

*N. W. P. Wallace*  
Vice-Président

**Veröffentlichungen des EPA:  
5. Auflage des "Leitfadens für  
Anmelder"**

Die Informationsbroschüre "Der Weg zum europäischen Patent — Leitfaden für Anmelder" ist soeben in 5., neubearbeiteter und erweiterter Auflage (Januar 1982) erschienen und kann kostenlos beim EPA, Referat 4.5.1 (Unterrichtung der Öffentlichkeit), bezogen werden.

**Veröffentlichungen des EPA:  
Prostaglandine**

Die Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) und das Europäische Patentamt arbeiten gemeinsam an einem Projekt zur Vermittlung technischer Informationen aus Patentdokumenten und anderer wissenschaftlicher Literatur in Form von Monographien.

Die erste Monographie ist bereits erschienen. Näheres hierzu siehe Seite 127 in diesem Heft. Es handelt sich um eine Studie über Prostaglandine, die aus der Koralle *Plexaura homomalla* der Gattung *Gorgonia* gewonnen werden. Die Monographie ist in englischer Sprache abgefaßt.

**EPO Publications:  
5th edition of the "Guide for  
applicants"**

The 5th, revised and expanded edition (January 1982) of the information brochure "How to get a European Patent — Guide for applicants" has just been published and is available, free of charge, from the EPO, Department 4.5.1 (Public Information).

**EPO Publications:  
Prostaglandins**

The World Intellectual Property Organization (WIPO) and the European Patent Office are cooperating in a project for furnishing technical information obtained from patent documents and other scientific literature in the form of monographs.

The first monograph has been published and details are given on page 127 of this Official Journal. The monograph is a study of Prostaglandins obtained from the Gorgonian *Plexaura Homomalla*. The monograph is published in English.

**Publications de l'OEB:  
5ème édition du "Guide du  
déposant"**

Le 5ème édition (janvier 1982), révisée et complétée, de la brochure d'information "Comment obtenir un brevet européen — Guide du déposant" vient de paraître et peut être obtenue gratuitement, sur demande adressée à l'OEB, Bureau 4.5.1 (Information du public).

**Publications de l'O.E.B.:  
Prostaglandines**

L'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et l'Office européen des brevets coopèrent à la réalisation d'un projet visant à proposer au public, sous forme de monographies, des informations techniques tirées des documents de brevets et de la littérature scientifique autre que celle des brevets.

La première monographie vient de paraître; une présentation en est faite à la page 127 du présent numéro du J.O. Cette monographie est une étude des prostaglandines obtenues à partir de la Gorgonie dénommée "*Plexaura Homomalla*". Elle est publiée en anglais.

**VERTRETUNG****REPRESENTATION****REPRESENTATION**

**Liste  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter**

**List  
of professional  
representatives before the  
European Patent Office**

**Liste  
des mandataires agréés  
près l'Office  
européen des brevets**

**Belgien / Belgium / Belgique****Löschungen / Deletions / Radiations**

Dellicour, Jacques F. M. J. (BE)—R. 102(1)  
Office de brevets E. Dellicour  
18/012, rue Fabry  
8—4000 Liège

**Bundesrepublik Deutschland****Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne****Änderungen / Amendments / Modifications**

Kern, Ralf M. (DE)

Baumann, Eduard K. (DE)  
Patentanwalt Baumann  
Postfach 1201  
D—8011 Höhenkirchen/München

Assenbucherstrasse 67  
Postfach 56  
D—8137 Berg 1 (bei München)

Bayer, Alfred (DE)  
Krupp Stahl AG  
Patentabteilung  
Alleestrasse 165  
D—4630 Bochum 1

Ruch, Ilse (DE)  
Patentanwälte Hansmann & Vogeser  
Albert-Rosshaupter-Strasse 65  
D—8000 München 70

Haar, Lucas Heinz Jörn (DE)  
Wilhelm-Leuschner-Strasse 23  
D—6360 Friedberg/Hessen

Schneider, Stefan (AT)  
Säntisstrasse 2  
D—7900 Ulm

Hansmann, Axe (DE)  
Patentanwälte Hansmann & Vogeser  
Albert-Rosshaupter-Strasse 65  
D—8000 München 70

Schulz, Rütger (DE)  
Mariahilfplatz 2 & 3  
D—8000 München 90

Heim, Hans-Karl (DE)  
Bergstrasse 48 1/2  
D—8035 Gauting

Vogeser, Werner (DE)  
Patentanwälte Hansmann & Vogeser  
Albert-Rosshaupter-Strasse 65  
D—8000 München 70

Hentschel, Peter (DE)  
Patentanwalt Dipl.-Ing. Peter Hentschel  
Hohenzollernstrasse 21  
D—5400 Koblenz

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Hahne, Heinrich Karl (DE) †  
Natruper Strasse 10  
D—4500 Osnabrück

John, Ernst (DE)  
Friedrich-Ebert-Platz 7  
D—4690 Herne 1

Knust, Werner (DE)—R. 102(1)  
Fasanenweg 14  
D—3250 Hameln 1

**Frankreich / France****Änderungen / Amendments / Modifications**

Cortey, Pierre (FR)

Balland, André (FR)  
Cabinet de Boisse  
37, avenue Franklin-Roosevelt  
F—75008 Paris

Cabinet Hirsch  
34, rue de Bassano  
F—75008 Paris

Barbin le Bourhis, Joël (FR)  
Thomson-CSF—S.C.P.I.  
173, boulevard Haussmann  
F—75360 Paris Cedex 08

Jeantils, M. Claude (FR)  
49, avenue du Roule  
F—92200 Neuilly S/Seine

Brunero, Valentine (FR)  
La Roseraie  
313, rue du Mas Rouge  
F—34000 Montpellier

Lemoine, Jean (FR)  
Cabinet Lemoine  
12, boulevard de la Liberté  
F—59800 Lille

Michelet, Alain (FR)  
ARIST Haute-Normandie  
Palais des Consuls  
B.P. 641  
F—76007 Rouen Cedex

Rames, Michel (FR)  
Cabinet Orès  
6. Avenue de Messine  
F—75008 Paris

Rousset, Jean-Claude (FR)  
ETRI  
9-11, rue du Moulin-des-Bruyères  
F—92400 Courbevoie

#### Löschungen/ Deletions/ Radiations

Bolesse, Edith (FR)†  
APC-Azote et Produits Chimiques  
Tour Aurore-Cedex 5  
F—92080 Paris La Défense

Ceyte, Michel (FR)—R. 102(1)  
Cabinet Peuscet  
3. Square de Maubeuge  
F—75009 Paris

Ducas, Michel (FR)—R. 102(1)  
Cabinet Boettcher  
23, rue La Boétie  
F—75008 Paris

Feniger, Guy Wilhelm (FR)—R. 102(1)  
3, allée des Gondoles  
F—95210 St. Gratien

### Italien/ Italy/ Italie

#### Änderungen/ Amendments/ Modifications

Piovesana, Paolo (IT)  
Corso del Popolo 70  
I—30172 Venezia-Mestre

### Niederlande/ Netherlands/ Pays-Bas

#### Änderungen/ Amendments/ Modifications

Meijer, Cornelis Adrianus (NL)  
Duinwijckweg 12A  
NL—2061 AB Bloemendaal

Vermeer, Jimmy (NL)  
Henri Dunantplantsoen 6  
NL—9301 GW Roden

#### Löschungen/ Deletions/ Radiations

Kuiper, Matthijs (NL)—R. 102(1)  
Octrooibureau DSM  
P.O.Box 9  
NL—6160 MA Geleen

Siedsma, Antonius (NL)—R. 102(1)  
Octrooibureaux Arnold & Siedsma  
Sweelinckplein 1  
NL—2500 's-Gravenhage

### Österreich/ Austria/ Autriche

#### Änderungen/ Amendments/ Modifications

Noske, Wolfgang (AT)  
Patentanwalt Dipl.-Ing. Wolfgang Noske  
Hamerlinggasse 19  
A—2340 Mödling

### Schweiz/ Switzerland/ Suisse

#### Änderungen/ Amendments/ Modifications

Ducommun, Jean-Michel (CH)  
c/o Interfood S.A.  
Service de la Propriété Industrielle  
Case postale  
CH—1001 Lausanne

Hepp, Dieter (DE)  
Hepp & Partner AG  
Buebenloostrasse 22  
CH—9500 Wil SG

Kuenzi, Ernst (CH)  
Walter Fr Moser  
Patent Service SA  
76, rue de Lausanne  
CH—1202 Genève

Meier, Hans Peter (CH)  
Froschweg 15  
CH—3098 Köniz

Punschke, Edgar (DE)  
c/o Egli Patentanwälte  
Horneggstrasse 4  
CH—8008 Zürich

#### Löschungen/ Deletions/ Radiations

Fischer, Ernst (CH)—R. 102(1)  
Lindenquartier 6  
CH—5734 Reinach

**Schweden / Sweden / Suède****Änderungen / Amendments / Modifications**

Dalbark, Sigvard (SE)  
AGA AB  
Patent Department  
S—181 81 Lidingö

Lindblad, Sture (SE)  
Svedbergsplan 6  
S—112 58 Stockholm

Lorenz, Sven Georg (SE)  
AWA PATENTAB  
Box 7402  
S—103 91 Stockholm

Stürmer, Gerhard (DE)  
AWA PATENTAB  
Box 7402  
S—103 91 Stockholm

**Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

O'Connell, Richard Gregory (IE)  
British Telecommunications  
Intellectual Property Unit  
13th Floor  
151 Gower Street  
GB—London WC1E 6BA

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Copp, David Christopher (GB)  
Copp & Co.  
The Mount  
Pytches Road  
GB—Woodbridge, Suffolk

Dawson, Hugh Bainforde (GB)  
SyntexPharmaceuticals Ltd.  
St. Ives House  
St. Ives Road  
GB—Maidenhead, Berkshire SL6 1RD

Dummett, Thomas Ian Peter (GB)  
7 Hasketon Road  
GB—Woodbridge, Suffolk, IP12 4JT

Garrett, Michael (GB)  
The Wellcome Foundation Limited  
Langley Court  
GB—Beckenham, Kent, BR3 3BS

Gibson, Stewart Harry (GB)  
A. A. Thornton & Co.  
Derngate House  
47-49 Derngate  
GB—Northampton NN1 1UF

Goode, Ian Roy (GB)  
Rank Xerox Patent Department  
338 Euston Road  
GB London NW1 3BH

Healy, Cecilia Patricia (GB)  
134 Grayswood Avenue  
GB—Coventry, CV5 8HQ

Higgs, William Victor (GB)  
Du Pont (UK) Limited  
Wedgwood Way  
GB—Stevenage Hertfordshire SG1 4QN

Jewess, Michael (GB)  
British Telecom  
Intellectual Property Unit  
13th Floor  
151 Gower Street  
GB—London WC1E 6BA

Kerr, Simonne June (GB)  
Potts, Kerr & Co.  
13 High Street  
GB—Windsor, Berkshire SL4 1LD

Leng, Francis Edward (GB)  
British Telecommunications  
Intellectual Property Unit  
13th Floor  
151 Gower Street  
GB—London WC1E 6BA

Martin, Eric (GB)  
6 Little Green  
Great Sutton  
GB—South Wirral L66 2TA

Matthews, Heather Clare (GB)  
c/o Keith W Nash & Co.  
Pearl Assurance House  
90-92 Regent Street  
GB—Cambridge CB2 1DP

Mitchell, Alan (GB)  
Esso Engineering (Europe) Ltd.  
5 Hanover Square  
GB—London W1ROHQ

Morton, Colin David (GB)  
c/o Keith W Nash & Co.  
Pearl Assurance House  
90-92 Regent Street  
GB—Cambridge CB2 1DP

Nash, Keith Wilfrid (GB)  
Pearl Assurance House  
90-92 Regent Street  
GB—Cambridge CB2 1DP

Parker, Nigel Edward (GB)  
H. N. & W. S. Skerrett  
Rutland House  
148 Edmund Street  
GB—Birmingham B3 2LQ

Parkes, Andrew John Aykroyd (GB, IE)  
Tomkins & Co.  
13 High Street  
GB—Windsor, Berkshire SL4 1LD

Perryman, Steven Christopher (GB)  
Mewburn Ellis & Co.  
2/3 Cursitor Street  
GB—London EC4A 1BQ

Prior, Nicholas John (GB)  
Rank Xerox Patent Department  
338 Euston Road  
GB—London NW1 3BH

Shipley, Warwick Grenville Michael (GB)  
Venner, Shipley & Co.  
368 City Road  
GB—London EC1V2QA

Shortt, Peter Bernard (IE)  
Tomkins & Co.  
13 High Street  
GB—Windsor, Berkshire SL4 1LD

Silvester, Brian Carol (GB)  
TI Patents  
TI House  
Five Ways  
Edgbaston  
GB—Birmingham B16 8SQ

Stokes, Graeme Wilson (GB)  
c/o Forrester, Ketley & Co.  
Craigie Hall  
6 Rowan Road  
GB—Glasgow G41 5BS

Tillbrook, Christopher John (GB)  
c/o Reginald W. Barker & Co.  
13 Charterhouse Square  
GB—London EC1M 6BA

Tomkins, Arthur Bellamy (GB)  
Tomkins & Co.  
13 High Street  
GB—Windsor, Berkshire SL4 1LD

Trangmar, Leigh Alan (GB)  
66 The Avenue  
GB—Beckenham, Kent

Walker, Robert Charles (GB)  
Marks & Clerk  
Athol Street  
GB—Douglas, Isle of Man

Watts, Peter Graham (GB)  
TI Patents  
TI House  
Five Ways  
Edgbaston  
GB—Birmingham B16 8SQ

Weatherald, Keith Baynes (GB)  
Rank Xerox Patent Department  
338 Euston Road  
GB—London NW1 3BH

Woodward, John Calvin (GB)  
Venner, Shipley & Co.  
368 City Road  
GB—London EC1V2QA

Wright, Peter Alan (GB)  
49 Woodlands Avenue  
Wanstead  
GB—London E11

#### **Löschungen/ Deletions/ Radiations**

Bosshardt, Dennis Stuart (GB)—R. 102(1)  
UKAEA  
Risley  
GB—Warrington, Cheshire WA3 6AT

Mundy, Michael Howard (GB)—R. 102(1)  
Patents Directorate  
Ministry of Defence (PE)  
Empress State Building  
Lillie Road  
GB—London SW6

Skerrett, William Gordon (GB) †  
H. N. & W. S. Skerrett  
Rutland House  
148 Edmund Street  
GB—Birmingham B3 2LQ

Wardrope, Alexander James Brownlie (GB) †  
Frank B. Dehn & Co.  
Imperial House  
15/19 Kingsway  
GB—London WC2B 6UZ



**GEBÜHREN**

**Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 3 März 1982 über die Neufestsetzung der Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in Belgischen/Luxemburgischen Franken**

**Artikel 1**

Gemäß Artikel 6 Absatz 4 der Gebührenordnung werden die Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des Europäischen Patentamts in Belgischen/Luxemburgischen Franken (FB Belg./Lux.) wie im nachstehenden Gebührenverzeichnis angegeben neu festgesetzt. Das Gebührenverzeichnis ist Bestandteil dieses Beschlusses.

**Artikel 2**

Die nach Artikel 1 festgesetzten neuen Gegenwerte sind für **Zahlungen ab 1. April 1982 verbindlich**<sup>1)</sup>.

**Artikel 3**

Wird eine Gebühr innerhalb von sechs Monaten seit dem 1. April 1982 rechtzeitig, jedoch nur in Höhe des vor diesem Zeitpunkt geltenden Gegenwerts der Gebühr in Belgischen/Luxemburgischen Franken entrichtet, so gilt die Gebühr als wirksam entrichtet, wenn der Fehlbetrag innerhalb von zwei Monaten nach einer Aufforderung durch das Europäische Patentamt nachgezahlt wird.

**Artikel 4**

Dieser Beschluß tritt am 23. März 1982 in Kraft.

Geschehen zu München am 3. März 1982.

*J. B. van Benthem*  
Präsident

**FEES**

**Decision of the President of the European Patent Office dated 3 March 1982 revising the equivalents of the fees, costs and prices in Belgian/Luxembourg francs**

**Article 1**

Pursuant to Article 6, paragraph 4, of the Rules relating to Fees, the equivalents of the fees, costs and prices of the European Patent Office in Belgian/Luxembourg francs (FB Belg./Lux.) shall be revised as shown in the following fees schedule. The fees schedule shall form part of this Decision.

**Article 2**

The equivalents revised in accordance with Article 1 shall be binding on **payments made on or after 1 April 1982**<sup>1)</sup>.

**Article 3**

If a fee is paid in due time within six months from 1 April 1982 but only to the equivalent in Belgian/Luxembourg francs ruling before that date, it shall be deemed to have been validly paid if the deficit is made good within two months following a request to that effect by the European Patent Office.

**Article 4**

This Decision shall enter into force on 23 March 1982.

Done at Munich, 3 March 1982

*J. B. van Benthem*  
President

**TAXES**

**Décision du Président de l'Office européen des brevets du 3 mars 1982 relative à la révision des contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente en francs belges/luxembourgeois.**

**Article premier**

Conformément à l'article 6, paragraphe 4 du règlement relatif aux taxes, les contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente de l'Office européen des brevets en francs belges/luxembourgeois (FB Belg./Lux.) sont révisées comme indiqué dans le barème des taxes figurant ci-après. Le barème est partie intégrante de la présente décision.

**Article 2**

Les nouvelles contre-valeurs fixées conformément à l'article premier sont applicables aux **paiements effectués à compter du 1er avril 1982**<sup>1)</sup>.

**Article 3**

Si, dans un délai de six mois à compter du 1er avril 1982, une taxe est acquittée en temps utile, mais seulement à concurrence du montant de la contre-valeur en francs belges/luxembourgeois applicable avant cette date, la taxe est réputée valablement acquittée, si le montant restant dû est versé dans les deux mois qui suivent une invitation de l'Office européen des brevets à effectuer ce paiement complémentaire.

**Article 4**

La présente décision entre en vigueur le 23 mars 1982.

Fait à Munich, le 3 mars 1982

*J. B. van Benthem*  
Président

<sup>1)</sup> Maßgebender Zahlungstag ist der Tag, an dem eine Zahlung gemäß den Vorschriften von Artikel 8 der Gebührenordnung als bei dem EPA ein gegangen gilt.

<sup>1)</sup> The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Article 8 of the Rules relating to Fees is considered to have been made

<sup>1)</sup> La date décisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué selon l'article 8 du règlement relatif aux taxes.

**Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA (in der ab 1. April 1982 geltenden Fassung)\***  
**Schedule of fees, costs and prices of the EPO (effective as from 1 April 1982)\***  
**Barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB (applicable à compter du 1er avril 1982)\***

1. Beträge der Gebühren, die vom EPA nach den Artikeln 2 und 6 (Abs. 4) der Gebührenordnung erhoben werden  
 Amounts of fees levied by the EPO under Articles 2 and 6 (paragraph 4) of the Rules relating to Fees  
 Montants des taxes perçues par l'OEB en application des dispositions des articles 2 et 6 (paragraphe 4) du règlement relatif aux taxes

GEBÜHRENTART / NATURE OF THE FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
1 Anmeldegebühr/Filing fee/Taxe de dépôt	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800	283 000	3 770	
2 Recherchengebühr/Search fee in respect of/Taxe de recherche										
2.1 — für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche — a European or supplementary European search — par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire	1670	417	4 300	1 470	1 890	4 230	31 500	908 000	12 090	
2.2 — für eine internationale Recherche <sup>1)</sup> — an international search <sup>1)</sup> — par recherche internationale <sup>1)</sup>	1700	424	4 370	1 500	1 920	4 300	32 100	924 000	12 310	
3 Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat Designation fee for each Contracting State designated Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné	260	65	670	230	290	660	4 900	141 000	1 880	
3a Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein	260	65	670	230	290	660	4 900	141 000	1 880	
3bis Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté de Liechtenstein										

\* Das hier wiedergegebene Gebührenverzeichnis enthält eine vollständige Aufstellung der ab 1. April 1982 geltenden Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA in Deutschen Mark und ihren Gegenwerten in den Währungen der Vertragsstaaten und ersetzt alle früheren Veröffentlichungen dieses Gebührenverzeichnisses. Die durch den Beschluß des Präsidenten des EPA von 3. März 1982 neu festgesetzten Gegenwerte sind durch Fettdruck hervorgehoben.

\* The fees schedule shown here comprises all the fees, costs and prices of the EPO in Deutsche Mark and their equivalents in the currencies of the Contracting States, effective as from 1 April 1982, and replaces all previously published fees schedules. The equivalents revised by the Decision of the President of the EPO dated 3 March 1982 are printed in heavy type.

\* Le barème des taxes reproduit ici comporte une liste complète des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB exprimés en Deutsche Mark et de leur contre-valeur dans les monnaies des Etats contractants, tels qu'ils s'appliqueront à compter du 1er avril 1982, et remplacera toutes les publications antérieures du barème des taxes. Les nouvelles contre-valeurs fixées par la décision du Président de l'OEB du 3 mars 1982 sont imprimées en caractères gras.

<sup>1)</sup> Diese Gebühr gilt vorbehaltlich anderer Abkommen zwischen der EPO und einem PCT-Vertragsstaat auch für Recherchen internationaler Art, die gemäß Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe a der Vereinbarung zwischen WIPO und EPO vom 11.4.1978 durchgeführt werden.

<sup>1)</sup> This fee applies in respect of international type searches made pursuant to Article 14(1)(a) of the WIPO-EPO Agreement of 11.4.1978, subject to other Agreements between the EPO and a PCT Contracting State.

<sup>1)</sup> Cette taxe est applicable pour les recherches de type international effectuées en application de l'article 14.1)a) de l'accord entre l'OMPI et l'OEB du 11.4.1978 sous réserve d'autres accords entre l'OEB et un Etat contractant du PCT.

		BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg/Lux.	Lit	S
3b	Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr (Regel 85a); 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee (Rule 85a); 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation (règle 85bis); 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1035	258	2 660	910	1 170	2 520	19 500	563 000	7 500
3b										
3ter										
4	Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung Renewal fees for European patent applications Taxe annuelles pour la demande de brevet européen									
4.1	— für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 3rd year, calculated from the date of filing of the application — pour la 3e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	430	107	1 110	380	490	1 090	8 100	234 000	3 110
4.2	— für das 4. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 4th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 4e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	570	142	1 470	500	640	1 440	10 800	310 000	4 130
4.3	— für das 5. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 5th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 5e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	720	180	1 850	630	810	1 820	13 600	391 000	5 210
4.4	— für das 6. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 6th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 6e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	880	220	2 260	770	990	2 230	16 600	478 000	6 370
4.5	— für das 7. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 7th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 7e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1040	260	2 680	910	1 180	2 630	19 600	565 000	7 530

GEBÜHRENART / NATURE OF THE FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
4.6 — für das 8. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 8th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 8e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1270	317	3 270	1 120	1 440	3 210	24 000	690 000	9 200	
4.7 — für das 9. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 9th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 9e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1500	374	3 860	1 320	1 700	3 800	28 300	815 000	10 860	
4.8 — für das 10. Jahr und jedes weitere Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 10th and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application — pour la 10e année et chacune des années suivantes calculées à compter du jour du dépôt de la demande	1820	454	4 680	1 600	2 060	4 610	34 300	989 000	13 180	
4a Differenzbetrag zwischen dem vor dem 1. November 1981 und dem ab diesem Zeitpunkt geltenden Satz der Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung: Difference between the rate applicable prior to and that applicable with effect from 1 November 1981 in respect of renewal fees for European patent applications:										
4bis Différence entre le montant des taxes annuelles applicables à la demande de brevet européen avant le 1er novembre 1981 et à compter de cette date: — für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 3rd year, calculated from the date of filing of the application — pour la 3e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	100	25	260	90	110	250	1 900	54 000	720	
— für das 4. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 4th year, calculated from the date of filing of the application — pour le 4e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	130	32	330	110	150	330	2 500	71 000	940	
— für das 5. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 5th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 5e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	170	42	440	150	190	430	3 200	92 000	1 230	

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
5 Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung Additional fee for belated payment of a renewal fee for the European patent application Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle pour une demande de brevet européen	1980	494	5 100	1 740	2 240	5 010	37 400	1 076 000	14 340	
6 Prüfungsgebühr/Examination fee/Taxe d'examen										
6a Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b)										
6a Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b)										
6bis Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)										
7 Erteilungsgebühr/Fee for grant/Taxe de délivrance du brevet	430	107	1 110	380	490	1 090	8 100	234 000	3 110	
8 Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3	31	11	14	30	225	6 500	87	
9 Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift — Pauschalgebühr Fee for printing a new specification of the European patent — flat-rate fee Taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen — taxe forfaitaire	60	15	150	50	70	150	1 100	33 000	430	
10 Einspruchsgebühr/Opposition fee/Taxe d'opposition	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800	283 000	3 770	
11 Beschwerdegebühr/Fee for appeal/Taxe de recours	630	157	1 620	550	710	1 590	11 900	342 000	4 560	
12 Weiterbehandlungsgebühr/Fee for further processing/Taxe de poursuite de la procédure	115	29	300	100	130	290	2 200	63 000	830	

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
13	115	29	300	100	130	290	2 200	63 000	830	
14	60	15	150	50	70	150	1 100	33 000	430	
15	60	15	150	50	70	150	1 100	33 000	430	
16	60	15	150	50	70	150	1 100	33 000	430	
17	60	15	150	50	70	150	1 100	33 000	430	
18	170	42	440	150	190	430	3 200	92 000	1 230	
19	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800	283 000	3 770	
20	1150	287	2 960	1 010	1 300	2 910	21 700	625 000	8 330	

## GEBÜHREART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE

13 Wiedereinsetzungsgebühr/Fee for re-establishment of rights/Taxe de restitutio in integrum

14 Umwandlungsgebühr/Conversion fee/Taxe de transformation

15 Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch  
Claims fee for the eleventh and each subsequent claim  
Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième

16 Kostenfestsetzungsgebühr/Fee for the awarding of costs/  
Taxe de fixation des frais

17 Beweissicherungsgebühr/Fee for the conservation of evidence/Taxe de conservation de la preuve

18 Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung  
Transmittal fee for an international application  
Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet

19 Nationale Gebühr für eine internationale Anmeldung\*  
National fee for an international application  
Taxe nationale pour une demande internationale

20 Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung  
Fee for the preliminary examination of an international application  
Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale

2. Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise, die nach Artikel 3 der Gebührenordnung vom Präsidenten des EPA festgesetzt werden  
Fees, costs and prices laid down by the President of the EPO, in accordance with Article 3 of the Rules relating to Fees  
Taxes, frais et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 du règlement relatif aux taxes

2.1 Verwaltungsgebühren  
Administrative fees  
Taxes d'administration

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	EÜ/AO EPC/IR CBE/RE	BETRAG* / AMOUNT* / MONTANT*									
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
1 Eintragung von Rechtsübergängen Registering of transfer Inscription des transferts	R 20(2)	115	29	300	100	130	290	2 200	63 000	830	
2 Eintragung von Lizenzen und anderen Rechten Registering of licences and other rights Inscription de licences et d'autres droits	R 21(1)	115	29	300	100	130	290	2 200	63 000	830	
3 Löschung der Eintragung einer Lizenz und anderer Rechte Cancellation of entry in respect of licences and other rights Radiation d'une inscription de licence et d'autres droits	R 21(2)	115	29	300	100	130	290	2 200	63 000	830	
4 Zusätzliche Ausfertigungen der Urkunde über das europäische Patent Duplicate copies of the European patent certificate Duplicata supplémentaires du certificat de brevet européen	R 54(2)	60	15	150	50	70	150	1 100	33 000	430	
5 Auszug aus dem europäischen Patentregister Extracts from the Register of European Patents Extrait du Registre européen des brevets	R 92(3)	30	7	75	25	35	75	575	16 000	215	
6 Gewährung von Einsicht in die Akten einer europäischen Patentanmeldung Inspection of the files of a European patent application Inspection publique du dossier d'une demande de brevet européen	R 94(1)	30	7	75	25	35	75	575	16 000	215	
7.1 Akteneinsicht durch Erteilung von Kopien Inspection of the files by means of issuing copies Inspection publique effectuée au moyen de la délivrance de copies	R 94(3)	30	7	75	25	35	75	575	16 000	215	

\* Gegebenenfalls zusätzlich der Portokosten, wenn das Schriftstück auf Wunsch des Antragstellers nicht mit der normalen Post versandt wird.

\* Where applicable, the costs of forwarding other than by regular post, incurred at the request of the applicant for transmittal of a document, are to be added to the amounts indicated.

\* Le cas échéant, les frais d'expédition de courrier autre qu'ordinaire engagés à la requête du demandeur pour la transmission du document s'ajoutent aux montants cités.

GEBÜHREART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE EPC/IR EPJ/AO CBE/RE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
7.2 — zusätzlich pro Seite A4 oder kleiner — plus per A4 page or smaller — en plus par feuille de format A4 ou plus petit	1,20	0,30	3,10	1,10	1,40	3	25	700	8,70	
8 Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung Issue of a certified copy of a European patent application or an international application Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale	30	7	75	25	35	75	575	16 000	215	
9.1 Auskunfterteilung aus den Akten einer europäischen Patentanmeldung Communication of information contained in the files of a European patent application Communication d'informations contenues dans le dossier d'une demande de brevet européen	30	7	75	25	35	75	575	16 000	215	
9.2 — Zuschlag für die Übermittlung mit Fernschreiber, wenn diese Übermittlungsart vom Antragsteller gewünscht wird — über die tatsächlichen Auslagen hinaus — Additional charge for information sent by telex, if the applicant wishes that method to be used — over and above the actual cost — Supplément demandé pour la transmission par télex si le demandeur le souhaite — en plus des frais effectifs	60	15	150	50	70	150	1 100	33 000	430	
10 Gebühr für die Übersetzung einer internationalen Anmeldung, pro 100 Worte im Originaltext Fee for the translation of an international application, per 100 words in the original Taxe relative à la traduction d'une demande internationale, pour 100 mots du texte original	35	—	—	—	40	—	650	—	—	
11 Zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften Additional copy of the documents cited in the European search report Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne	30	7	75	25	35	75	575	16 000	215	

\* Gegenbenfalls zugänglich der Postkosten, wenn das Schriftstück auf Wunsch des Antragstellers nicht mit der normalen Post versandt wird.

\* Where applicable, the costs of forwarding other than by regular post, incurred at the request of the applicant for transmittal of a document, are to be added to the amounts indicated

\* Le cas échéant, les frais d'expédition de courrier, autre qu'ordinaire engagés à la requête du demandeur pour la transmission du document s'ajoutent aux montants cités.





**2.2 Gebühren für verschiedene Recherchen und dabei anfallende Fotokopien**  
**Fees and charges for various searches and relevant photocopies**  
**Redevances pour recherches diverses et photocopies y afférentes**

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA REDEVANCE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
1 Pauschalpreis für eine Standardrecherche Contractual fee for a standard search report Redevance forfaitaire afférente à une demande de recherche standard	1 900	474	4 890	1 670	2 150	4 810	35 800	1 033 000	13 760	
2 Pauschalpreis für eine zusätzliche Recherche über geänderte Patentansprüche Contractual fee for a complementary search on amended claims Redevance forfaitaire afférente à une recherche complémentaire portant sur des revendications modifiées	475	119	1 220	420	540	1 200	9 000	258 000	3 440	
3 Dringlichkeitsgebühr für Standardrecherchen Urgent handling fee for a standard search Taxe d'urgence relative à une demande de recherche standard	175	44	450	150	200	440	3 300	95 000	1 270	
4 Fotokopien, pro Seite, zuzüglich Versandkosten, wenn die Kopien per Luftpost versandt werden müssen Photocopies, per page; delivery charges should be added if the copies are to be sent by airmail Photocopies, par page; s'y ajoutent les frais d'expédition si les copies doivent être expédiées par avion	1,20	0,30	3,10	1,10	1,40	3	25	700	8,70	



	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
<p>3 Druckschriften von Patentanmeldungen Printed patent applications Demandes de brevet imprimées</p> <p>Abonnement (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf: Subscription (deposit account at EPO required) and single sales: Abonnement (il est nécessaire d'être titulaire d'un compte courant ouvert dans les écritures de l'OEB) et prix de vente à l'unité:</p> <p>Ermäßigung bei Bezug aller Anmeldungen: 15% Reduction for subscription to all applications: 15% Réduction pour l'abonnement à toutes les demandes: 15%</p>	6	1,50	15,40	5,30	6,80	15,20	115	3 300	43,50
<p>4 Europäische Patentschriften European patent specifications Fascicules de brevet européen</p> <p>Abonnement (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf: Subscription (deposit account at EPO required) and single sales: Abonnement (il est nécessaire d'être titulaire d'un compte courant ouvert dans les écritures de l'OEB) et prix de vente à l'unité:</p> <p>Ermäßigung bei Bezug aller europäischen Patentschriften: 15% Reduction for subscription to all European patent specifications: 15% Réduction pour l'abonnement à tous les fascicules de brevet européen: 15%</p>	12	3	31	11	14	30	225	6 500	87



		BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
6	<p>Mikrofilmlochkarten von veröffentlichten europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patentschriften Microfilm aperture cards of published European applications and European patents Cartes perforées avec microfilm de demandes de brevet européen publiées et de brevets européens</p> <p>Abonnements nach Klassen der Int. Cl.<sup>3</sup> (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf Subscriptions according to Int. Cl.<sup>3</sup> (may only be taken out by persons having a deposit account with the EPO) and sales of single copies Abonnements par classes de l'Int. Cl.<sup>3</sup> (ne sont possibles que si l'intéressé possède un compte courant à l'OEB) et vente à l'unité</p>	4	1	10,30	3,50	4,50	10,10	75	2 200	29
7.1	<p>Richtlinien für die Prüfung im EPA, Deutsche Fassung: Guidelines for examination in the EPO, English version: Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB. Edition française:</p>	50	12	130	45	60	130	900	27 000	360
7.2	<p>Ergänzungslieferung September 1980 (automatische Nachlieferung) Supplement September 1980 (supplied automatically) Supplément de septembre 1980 (envoi automatique)</p>	7	1,80	18	6,20	7,90	17,70	130	3 800	50,70



## Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen\*

### 1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnisses

Die ab 1. November 1981 geltende Fassung der *Gebührenordnung* ist in der Textausgabe "Europäisches Patentübereinkommen" (2. Auflage Juni 1981) sowie im Amtsblatt 9/81, S. 419 abgedruckt. Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das derzeit geltende vollständige *Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA* ist im Amtsblatt 3/82, S. 120 ff. veröffentlicht.

### 2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABl. 7/81 S. 201.

Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten: ABl. 3/82, S. 119.

Vorschriften über das laufende Konto: ABl. 1/82, S. 15.

### 3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das *EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010)* zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist. Es ist ferner im "Leitfaden für Anmelder" abgedruckt und kann daraus kopiert werden.

Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen: ABl. 9/80, S. 303.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABl. 5/80, S. 112.

Zahlung und Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABl. 2/79, S. 61; 9/81, S. 349.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABl. 4/80, S. 100; 1/82, S. 21.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

### 4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchsreihen: ABl. 6-7/79, S. 292; 3/81, S. 68.

Veröffentlichungen des Europäischen

## Guidance for the payment of fees, costs and prices\*

### 1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule

*The Rules relating to Fees* in the version effective as from 1 November 1981 are reproduced in the 2nd edition (June 1981) of the "European Patent Convention" and in OJ 9/81, p. 419. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The full *schedule of fees, costs and prices of the EPO* now in force is published in OJ 3/82, p. 120 et seq.

### 2. Important Implementing Rules to the Rules relating to Fees

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ 7/81, p. 201.

Equivalents of the fees, costs and prices in the currencies of some Contracting States: OJ 3/82, p. 119.

Arrangements for deposit accounts: OJ 1/82, p. 15.

### 3. Payment and refund of fees and costs

It is recommended that the *EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010)*, obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the Contracting States, be used for each payment. It is also reproduced in and can be copied from the "Guide for applicants".

Persons entitled to make payment of fees: OJ 9/80, p. 303.

Refund of the European search fee: OJ 5/80, p. 112.

Payment and refund of the examination fee: OJ 2/79, p. 61; 9/81, p. 349.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ 4/80, p. 101; 1/82, p. 21.

The "List of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies for payment" is printed on the inside back cover of this issue.

### 4. Other Notices concerning fees

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ 6-7/79, p. 292; 3/81, p. 68.

Publications of the European Patent

## Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente\*

### 1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes

Le texte du *règlement relatif aux taxes* dans sa version applicable à compter du 1er novembre 1981 figure dans la 2ème édition (juin 1981) de la "Convention sur le brevet européen" du même que dans le J.O. n° 9/81, p. 419. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

Le *barème* complet actuellement en vigueur des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB figure dans le J.O. n° 3/82, pp. 120 et suiv.

### 2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes: J.O. n° 7/81, p. 201.

Contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente dans les monnaies de certains Etats contractants: J.O. n° 3/82, p. 119.

Règlementation applicable aux comptes courants: J.O. n° 1/82, p. 15.

### 3. Règlement et remboursement des taxes et frais

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le *bordereau de règlement de taxes ou de frais (OEB Form 1010)* qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ce bordereau est par ailleurs reproduit dans le "Guide du déposant" et peut servir d'original à une copie.

Personnes habilitées à acquitter les taxes: J.O. n° 9/80, p. 303.

Remboursement de la taxe de recherche européenne: J.O. n° 5/80, p. 112.

Paiement et remboursement de la taxe d'examen: J.O. nos 2/79, p. 61 et 9/81, p. 349.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens: J.O. nos 4/80, p. 102 et 1/82, p. 21.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

### 4. Autres communications relatives aux taxes

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications: J.O. nos 6-7/79, p. 292 et 3/81, p. 68.

Publications de l'Office européen des

\* Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im vorangehenden Amtsblatt veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

\* Amendments and additions to the fees guidance published in the previous Official Journal are indicated by a vertical line alongside.

\* Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au Journal officiel précédent sont indiqués par un trait vertical.



Patentamts und deren Bezugsbedingungen : ABl. 4/81, S. 104.

**5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)**

Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltem Amt: ABl. 3/79, S. 110; 11-12/79, S. 479; 9/80, S. 313.

Negfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt oder vom schwedischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 1/79, S. 4; 6-7/79, S. 248.

Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 9/79, S. 368; 1/81, S. 5.

Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABl. 9/81, S. 349.

**6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)**

Fälligkeit und Zahlung der Gebühren für internationale Anmeldungen: ABl. 6-7/79, S. 290; 10/79, S. 427.

Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr : ABl. 5/80, S. 112.

Ein Auszug aus der Gebührenordnung, die bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

Office and conditions governing their supply: OJ 4/81, p. 104.

**5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)**

Deadlines and procedural steps before the EPO as a designated or elected Office: OJ 3/79, p. 110; 11-12/79, p. 479; 9/80, p. 313.

European search fee waived, if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office or the Swedish Patent Office: OJ 1/79, p. 4; 2/79, p. 50; 6-7/79, p. 248.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office: OJ 9/79, p. 368; 1/81, p. 5.

Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ 9/81, p. 349.

**6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)**

Time and arrangements for payment of the fees for international applications: OJ 6-7/79, p. 290; 10/79, p. 427.

Refund of the international search fee: OJ 5/80, p. 112.

An extract from the Rules relating to Fees, the fees falling due when a European patent application or international application is filed and certain fees frequently arising are set out below.

brevets et leurs modalités d'obtention: J.O. n° 4/81, p. 104.

**5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)**

Délais et actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu: J.O. n°s 3/79, p. 110; 11-12/79, p. 479 et 9/80, p. 313.

Suppression de la taxe de recherche européenne prévue dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets ou l'Office suédois des brevets: J.O. n°s 1/79, p. 4 et 6-7/79, p. 248.

Réduction de la taxe de recherche dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets: J.O. n°s 9/79, p. 368 et 1/81, p. 5.

Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT: J.O. n° 9/81, p. 349.

**6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)**

Exigibilité et paiement des taxes pour les demandes internationales: J.O. n°s 6-7/79, p. 290 et 10/79, p. 427.

Remboursement de la taxe de recherche internationale: J.O. n° 5/80, p. 112.

Un extrait du règlement relatif aux taxes, les taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont repris ci-après.

**Auszug aus der Gebührenordnung****Extract from the Rules relating to Fees****Extrait du règlement relatif aux taxes****Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts.
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts.
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vor gesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt.

**Artikel 8***Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2)\* Laßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3)\* Gilt eine Gebührensatzung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

**Article 5***Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office.
- (c) by money order.
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

**Article 8***Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows

la) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

lb) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office;

lc) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d), the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met

(2)\* Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2 other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1 he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3)\* Where under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period

la) he effected the payment through a banking establishment or a post office:

lb) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment

lc) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5 paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

**Article 5***Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou

el par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office

**Article 8***Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1 lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1 lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office:

ci dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2)\* Lorsque le Président de l'Office autorise conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3)\* Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2 le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste:

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux:

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1 lettre d) sous réserve de l'encaissement de ce chèque. L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

\* Der Zahlungstag bei Abbuchung von einem laufenden Konto bestimmt sich nach Nr 6.3 bis 6.10 der Vorschriften über das laufende Konto (ABI. 1/82, S. 16).

\* The date of payment when debiting a deposit account is determined by points 6.3 to 6.10 of the Arrangements for deposit accounts (OJ 1/82, p. 16)

\* La date de paiement est déterminée en cas de ??? d'un compte courant selon les points 6.3 à 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants n° 1 82 p. 16)

**Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen**      **Important fees for European patent applications**      **Taxes importantes pour les demandes de brevet européen**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800*	283 000	3 770
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1 670	417	4 300	1 470	1 890	4 230	31 500*	908 000	12 090
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	260	65	670	230	290	660	4 900*	141 000	1 880
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1035	258	2 660	910	1 170	2 620	19 500*	563 000	7 500
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	15	150	50	70	150	1 100*	33 000	430
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften <sup>1)</sup> Flat rate fee for an additional copy of the documents cited in the European search report <sup>1)</sup> Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne <sup>1)</sup>	30	7	75	25	35	75	575*	16 000	215

\* Diese Beträge sind für Zahlungen bis 1. April 1982 verbindlich. Maßgebender Zahlungstag ist der Tag an dem eine Zahlung gemäß den Vorschriften von Artikel 8 der Gebührenordnung als bei dem EPA eingegangen gilt.

\* These amounts of fees are binding on payments made on or after 1 April 1982. The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Article 8 of the Rules relating to Fees is considered to have been made.

\* Ces montants sont applicables aux paiements effectués à compter du 1er avril 1982. La date décisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué selon l'article 8 du règlement relatif aux taxes.

<sup>1)</sup> Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld XIII) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr entrichtet wird.

<sup>1)</sup> An additional copy will be sent together with the search report if requested in the Request for Grant (Part XIII) and if the flat rate fee is paid with the search fee.

<sup>1)</sup> Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique XIII) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 980	494	5 100	1 740	2 240	5 010	37 400*	1 076 000	14 340
Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	990	247	2 550	870	1 120	2 505	18 700*	538 000	7 170
Erteilungsgebühr Fee for grant Taxe de délivrance du brevet	430	107	1 110	380	490	1 090	8 100*	234 000	3 110
Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3	31	11	14	30	225*	6 500	87
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	630	157	1 620	550	710	1 590	11 900*	342 000	4 560
Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800*	283 000	3 770
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen	Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA. <sup>2)</sup> Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fees for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO. <sup>2)</sup> Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB. <sup>2)</sup>								

\* Diese Beträge sind für Zahlungen ab 1. April 1982 verbindlich. Maßgebender Zahlungstag ist der Tag, an dem eine Zahlung gemäß den Vorschriften von Artikel 8 der Gebührenordnung als bei dem EPA eingegangen gilt.

\* These amounts of fees are binding on payments made on or after 1 April 1982. The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Article 8 of the Rules relating to Fees is considered to have been made.

\* Ces montants sont applicables aux paiements effectués à compter du 1er avril 1982. La date décisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué selon l'article 8 du règlement relatif aux taxes.

<sup>2)</sup> ABI. 3 82 S. 120 ff.

<sup>2)</sup> OJ 3 82 p. 120 et seq.

<sup>2)</sup> J.O n° 3 82. p. 120 et suiv.

Gebühren für internationale  
AnmeldungenFees for international  
applicationsTaxes pour les demandes  
internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
<b>I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur</b>										
Übermittlungsgebühr <sup>1)</sup> Transmittal Fee <sup>1)</sup> Taxe de transmission <sup>1)</sup> [R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE]	170	42	440	150	190	430	3 200*	3 200*	92 000	1 230
Recherchegebühr <sup>1)2)</sup> Search Fee <sup>1)2)</sup> Taxe de recherche <sup>1)2)</sup> [R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE]	1 700	424	4 370	1 500	1 920	4 300	32 100*	32 100*	924 000	12 310
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)										
1a) Grundgebühr <sup>1)</sup> Basic Fee <sup>1)</sup> Taxe de base <sup>1)</sup>	625	149	1 510	527	695	1 510	10 250	10 250	<sup>3)</sup>	4 370
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt <sup>1)</sup> Supplement for each sheet in excess of 30 sheets <sup>1)</sup> Supplément par feuille à compter de la 31 <sup>ème</sup> <sup>1)</sup>	13	3	31	11	14	31	215	215	<sup>3)</sup>	90
2 Bestimmungsgebühr <sup>1)</sup> Designation Fee <sup>1)</sup> Taxe de désignation <sup>1)</sup>	150	36	365	127	170	365	2 470	2 470	<sup>3)</sup>	1 050

\* Diese Beträge sind für Zahlungen ab 1. April 1982 verbindlich. Maßgebender Zahlungstag ist der Tag, an dem eine Zahlung gemäß den Vorschriften von Artikel 8 der Gebührenordnung als bei dem EPA eingegangen gilt.

\* These amounts of fees are binding on payments made on or after 1 April 1982. The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Article 8 of the Rules relating to Fees is considered to have been made.

\* Ces montants sont applicables aux paiements effectués à compter du 1er avril 1982. La date décisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué selon l'article 8 du règlement relatif aux taxes.

<sup>1)</sup> Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren vgl. ABl. 6-7/1979, S. 290.

<sup>1)</sup> See OJ 6-7/1979, p. 290, regarding the time limit for payment of these fees

<sup>1)</sup> En ce qui concerne le délai de paiement de ces taxes, cf. J.O. n° 6-7/1979, p. 290.

<sup>2)</sup> Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Recherchegebühr.

<sup>2)</sup> The same amounts apply to the additional search fee

<sup>2)</sup> Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle de recherche.

<sup>3)</sup> Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT-Verbands noch keine Gebührensätze fest gesetzt worden

<sup>3)</sup> Because of the current position regarding ratification of the PCT, the Assembly of the PCT Union has not yet fixed the amounts of these fees.

<sup>3)</sup> En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de ces taxes

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT *									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
<b>II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde</b> <b>EPO International Preliminary Examining Authority</b> <b>OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international</b>  Bearbeitungsgebühr <sup>4)</sup> Handling Fee <sup>4)</sup> Taxe de traitement <sup>4)</sup> [R.57 PCT]	190	46	465	162	210	465	3 150	3)	3)	1 340
Gebühr für die vorläufige Prüfung <sup>5)6)</sup> Fee for the preliminary examination <sup>5)6)</sup> Taxe d'examen préliminaire <sup>5)6)</sup> [R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/ EPC/CBE]	1 150	287	2 960	1 010	1 300	2 910	21 700*	21 700*	625 000	8 330

\* Diese Beträge sind für Zahlungen ab 1. April 1982 verbindlich. Maßgebender Zahlungstag ist der Tag, an dem eine Zahlung gemäß den Vorschriften von Artikel 8 der Gebührenordnung als bei dem EPA eingegangen gilt.

\* These amounts of fees are binding on payments made on or after 1 April 1982. The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Article 8 of the Rules relating to Fees is considered to have been made

\* Ces montants sont applicables aux paiements effectués à compter du 1er avril 1982. La date décisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué selon l'article 8 du règlement relatif aux taxes.

<sup>4)</sup> Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.  
Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

<sup>4)</sup> The same amount applies to the supplement to the handling fee  
The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO. See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

<sup>4)</sup> Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.  
Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT

<sup>5)</sup> Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

<sup>5)</sup> The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

<sup>5)</sup> Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

<sup>6)</sup> Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABI. 10/1979, S. 427.

<sup>6)</sup> See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

<sup>6)</sup> En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. J.O. n° 10/1979. p. 427.

**Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen)<sup>1)</sup>**

**Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications)<sup>1)</sup>**

**Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT)<sup>1)</sup>**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Nationale Gebühr National Fee Taxe nationale	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800*	283 000	3 770
Recherchegebühr <sup>2)</sup> Search Fee <sup>2)</sup> Taxe de recherche <sup>2)</sup>	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen								
Benennungsgebühren Designation Fees Taxes de désignation									
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième									
Prüfungsgebühr <sup>3)</sup> Examination Fee <sup>3)</sup> Taxe d'examen <sup>3)</sup>									
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an <sup>4)</sup> Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing <sup>4)</sup> Taxe annuelle pour la 3ème année calculée à compter du jour de dépôt de la demande <sup>4)</sup>	430	107	1 110	380	490	1 090	8 100*	234 000	3 110

\* Diese Beträge sind für Zahlungen ab 1. April 1982 verbindlich. Maßgebender Zahlungstag ist der Tag, an dem eine Zahlung gemäß den Vorschriften von Artikel 8 der Gebührenordnung als bei dem EPA eingegangen gilt.

\* These amounts of fees are binding on payments made on or after 1 April 1982. The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Article 8 of the Rules relating to Fees is considered to have been made.

\* Ces montants sont applicables aux paiements effectués à compter du 1er avril 1982. La date decisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué selon l'article 8 du règlement relatif aux taxes.

<sup>1)</sup> Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABI 3/79, S. 110, 11-12/79, S. 479 und 9/80, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 1.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben

<sup>1)</sup> See Rule 104b and Article 150, paragraph 2, EPC, for further details, see Information for PCT applicants, published in OJ 3/79, p. 110, 11-12/79, p. 479 and 9/80, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made: this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section 1.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number

<sup>1)</sup> Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les J.O. n° 3/79, p. 110 (Corrigendum publié au J.O. n° 10/79, p. 443), 11-12/79, p. 479 et 9/80, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée dans le Bulletin européen des brevets à la section 1.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

<sup>2)</sup> Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

<sup>2)</sup> No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

<sup>2)</sup> Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

<sup>3)</sup> Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 Absatz 2 EPÜ sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b Absatz 5 EPÜ, Artikel 12 Absatz 2 Gebührenordnung).

<sup>3)</sup> See Article 150, paragraph 2, EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b, paragraph 5, EPC and Article 12, paragraph 2, Rules relating to Fees).

<sup>3)</sup> En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150, paragraphe 2 de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux J.O. mentionnés dans la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter, paragraphe 5 de la CBE et article 12, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes).

<sup>4)</sup> Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in ABI 11-12/79, S. 479 ff. genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

<sup>4)</sup> This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11-12/79, p. 479 et seq.; see point D 7 of that information.

<sup>4)</sup> Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au J.O. n° 11-12/79, p. 479 et suiv.; cf. point D 7 de cet avis.

# Freie Planstellen

## Vacancies

## Vacances d'emplois

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 7. Mai 1982 für die Stellen in München an den Hauptdirektor Personal des Europäischen Patentamtes, Erhardtstraße 27, D- 8000 München 2. und für die Stellen in Den Haag an den Leiter des Personalreferats der Generaldirektion 1 des Europäischen Patentamtes, Postbus 5818, NL—2280 HV Rijswijk ZH. erbeten. Die Stellen stehen männlichen und weiblichen Bewerbern offen. Bei gleicher Eignung werden Schwerbehinderte bevorzugt.

Der Bewerbung beizufügen bzw. umgehend nachzureichen ist ein vollständig ausgefüllter Bewerbungsbogen. Das Formblatt kann unter der angegebenen Anschrift oder fernmündlich (München: 089/2399 4318; Den Haag: 070/906789) angefordert werden.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

Applications, together with curriculum vitae, should be sent, in the case of Munich, to the Principal Director (Personnel), European Patent Office, Erhardtstraße 27, D 8000 München 2, and in the case of The Hague to the Head of Personnel Directorate, Directorate-General 1 European Patent Office, Postbus 5818, NL—2280 HV Rijswijk ZH, by 7 May 1982. Posts are open to both men and women. Preferential treatment will be given to applications from disabled persons with equal qualifications. An application form, obtainable from the above address or by telephone (Munich: 089/2399 4314; The Hague: 070/906 789), must be completed and either enclosed with the application or submitted under separate cover immediately afterwards.

Posts are graded in accordance with the Co-ordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées, en ce qui concerne Munich, au Directeur principal du Personnel, Office européen des brevets, Erhardtstraße 27, D 8000 München 2, et en ce qui concerne La Haye, au Chef du Service du Personnel, Direction Générale 1. Office européen des brevets, Postbus 5818, NL 2280 HV Rijswijk ZH, et leur parvenir au plus tard le 7 mai 1982. Ces emplois sont ouverts aux candidats des deux sexes A aptitudes égales. la préférence sera donnée aux handicapés physiques

Les candidatures doivent être accompagnées ou suivies sans délai de l'envoi du formulaire de candidature. Pour se procurer ce formulaire, prière d'écrire à l'adresse indiquée ci-dessus ou de téléphoner (Munich: 089/2399 4316; La Haye: 070/906789).

Les grades afférents aux emplois sont ceux du système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

### 1 Prüfer (1114/5), Den Haag und Prüfer (1124/5), München— Kennziffer: OJ 3/1

(Besoldungsgruppe A2/A3). Der Prüfer in Den Haag führt Recherchen über (europäische und nationale) Patentanmeldungen im Hinblick auf folgende Tätigkeiten durch: Analyse der Anmeldungen, Bestimmung des Schutzbereichs, Festlegung der Recherchenstrategien. Erfassung aller Aspekte und Ausführungsarten der Erfindung, Durchführung von Recherchen in der ausgewählten Dokumentation, Beurteilung der Neuheit und der erfinderischen Tätigkeit, Auswahl der relevantesten Dokumente und Aufnahme dieser Dokumente in die Recherchenberichte, die an die Prüfungsabteilungen in München weitergeleitet werden.

(Besoldungsgruppe A2/A3). Der Prüfer in München führt die Sachprüfung europäischer Patentanmeldungen in den ihm zugewiesenen Gebieten der Technik durch. Diese Arbeit wird in Übereinstimmung mit dem Europäischen Patentübereinkommen durchgeführt und umfaßt den Dialog mit dem Anmelder oder dessen Vertreter sowie die Ausarbeitung von Empfehlungen für die aus drei Mitgliedern bestehende Prüfungsabteilung, ob auf die Anmeldung ein Patent erteilt oder ob sie zurückgewiesen werden soll. Seine Aufgaben umfassen ferner die Prüfung von Einsprüchen gegen europäische Patente.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes naturwissenschaftliches Hochschulstudium (normalerweise Chemie, Physik oder Mathematik, aber auch Biologie) oder abgeschlossenes Studium der Ingenieurwissenschaften, ausgezeichnete Kenntnis einer Amtssprache des Amtes und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen.

Erfahrung in der Bearbeitung von Patentanmeldungen und über die Mindestanforderungen hinausgehende Sprachkenntnisse sind von Vorteil; Bewerber unter 40 Jahren werden bevorzugt berücksichtigt.

### 2 Verwaltungssekretär in der Post- und Annahmestelle (3924), München— Kennziffer: OJ 3/2

(Besoldungsgruppe B2)

Hauptaufgaben:

1. Abfertigen der Patentanmeldungen und -nachreichungen: Entgegennahme, Sichten Sortieren, Empfangsbestätigung vorbereiten. Prüfen auf Vollständigkeit der Anlagen usw.:
2. Bearbeiten der eingehenden Post; Entgegennahmen, Kontrollieren, Sichten, Ordnen und Verteilen der Post;
3. Bearbeiten der ausgehenden Post: Kontrollieren der Sendungen auf Vollständigkeit. Bestimmen der Versandart, sowie sie nicht bereits durch Vorschriften festgelegt ist. Errechnen der Postgebühren. Nachweisföhren für Postsendungen, Föhren einer Portokasse usw.:
4. Bedienung des Telekopierers

Voraussetzungen;

Bewerber müssen Realschulbildung und zwei Jahre Erfahrung in Buro arbeiten sowie für die Tätigkeit ausreichende aktive und passive Kenntnisse in einer Amtssprache nachweisen. Verständnis einer weiteren Amtssprache ist von Vorteil.



**Examiners (1114/5), The Hague and  
Examiners (1124/5), Munich—  
Ref.: OJ 3/1**

(Grade A2/3). The examiner in The Hague carries out search examinations of patent applications (European and national) to analyse them, to determine the scope of the invention, to formulate search strategies, to cover all aspects and embodiments of the invention, to conduct the searches in the selected documentation, to assess the novelty and inventive step, to select the most relevant documents and to incorporate these in the reports transmitted to the Examining Divisions in Munich.

Grade A2/3). The examiner in Munich carries out the substantive examination of European patent applications in the technical fields assigned to him. This work, which is carried out in accordance with the European Patent Convention, comprises communicating with the applicant or his representative and making recommendation to a 3-member Examining Division on whether to grant or refuse the application. The duties also include the examination of oppositions to European patents.

Applicants must have a diploma of completed studies at university level in science (normally chemistry, physics or mathematics, but also biology) or engineering, excellent knowledge of one of the official languages of the Office and ability to understand the other two.

Preference will be given to candidates who have experience in prosecuting patent applications and/or who exceed the minimum language requirements and/or who are less than forty years old.

**Examineurs (1114/5) à La Haye et  
Examineurs (1124/5) à Munich—  
Ref.: OJ 3/1**

(Grade A2/3). L'examineur de La Haye effectue les examens de recherche concernant les demandes de brevets (européens et nationaux); il est chargé d'analyser celles-ci, de déterminer la portée de l'invention, de définir des axes de recherche, d'étudier tous les aspects et toutes les réalisations de l'invention, de conduire les recherches dans la documentation qui a été sélectionnée, d'apprécier la nouveauté et l'activité inventive, de sélectionner les documents les plus pertinents en les intégrant aux rapports transmis aux divisions d'examen à Munich.

(Grade A2/3). L'examineur de Munich effectue l'examen quant au fond des demandes de brevet européen dans les domaines techniques qui lui ont été affectés. Ces tâches, qu'il exécute conformément aux dispositions de la Convention sur le brevet européen, comprennent également les prises de contacts avec le demandeur ou son mandataire et la formulation de recommandations à une division d'examen composée de trois membres quant à l'admission ou au rejet de la demande. L'examen d'oppositions aux brevets européens est également dans ses attributions.

Les candidats doivent être titulaires d'un diplôme universitaire de sciences (en principe de chimie, de physique ou de mathématiques, mais il peut s'agir également d'un diplôme de biologie) ou d'un diplôme d'ingénieur. Ils doivent posséder une excellente connaissance d'une des langues officielles de l'Office et l'aptitude à comprendre les deux autres.

La préférence sera donnée aux candidats ayant de l'expérience en matière de traitement de demandes de brevet, et/ou dont les connaissances linguistiques vont au-delà des qualifications minimales et/ou qui sont âgés de moins de quarante ans.

**Clerk in the post room and filing office (3924),  
Munich—  
Ref. OJ 3/2**

(Grade B2).

Main duties:

1. Attending to incoming patent applications and documents filed subsequently:  
Receiving, examining, sorting, preparing acknowledgements of receipt, checking that annexes etc. are complete;
2. Processing incoming mail:  
Receiving, control examining, sorting and distribution:
3. Processing outgoing mail:  
Checking the completeness of items,  
Deciding the method of transmission, where this is not covered by regulations,  
Calculating postage,  
— Keeping a record of items posted.  
— Control of a postage cash account
4. Operating the telecopying machine

Minimum qualifications:

Applicants must have a secondary education, two years' experience of office work and a working knowledge (active and passive) of one of the official languages. The ability to understand a second official language would be an advantage.

**Commis au service de réception des demandes  
et du courrier (3924), Munich—  
Code n° OJ 3/2**

(grade B2)

Fonctions principales

1. Prise en charge des demandes de brevets et des documents remis ultérieurement:  
réception, tri, classement, établissement des accusés de réception, vérification du nombre des pièces annexes etc.:
2. traitement du courrier à l'arrivée:  
réception, contrôle, tri, classement et distribution du courrier:
3. traitement du courrier de départ:  
vérification de l'intégralité des envois,  
— détermination du mode d'expédition pour autant qu'il n'est pas encore fixé par des prescriptions,  
— détermination des taxes d'affranchissement postal,  
— tenue d'un registre des expéditions postales,  
— gestion d'une caisse d'affranchissement etc.:
4. utilisation du télécopieur.

Qualifications requises:

Les candidats doivent justifier d'une instruction de niveau secondaire et de deux années d'expérience des travaux de bureau ainsi que d'une connaissance pratique (active et passive), suffisante pour l'exercice des activités décrites, de l'une des langues officielles de l'Office; l'aptitude à en comprendre une autre constitue un avantage.

EUROPEAN PATENT OFFICE  
DIRECTORATE GENERAL I  
(SEARCH)

WORLD  
INTELLECTUAL PROPERTY  
ORGANIZATION



# PROSTAGLANDINS

OBTAINED FROM THE GORGONIAN

*PLEXAURA HOMOMALLA*

M. BERTE

Diese Monographie behandelt Prostaglandine; das sind Wirkstoffe, die im menschlichen Körper und anderen lebenden Organismen vorkommen. Sie lassen sich aus einer Weichkoralle, die in den warmen, seichten Gewässern des tropischen und subtropischen Westatlantiks wächst, extrahieren und synthetisch herstellen.

In der Monographie werden die Forschungsgeschichte und der derzeitige Stand der Technik bei technologischen Verfahren zur Gewinnung von Prostaglandinen aus der Koralle (Gorgonia) mit der Bezeichnung *Plexaura homomalla* (Esper 1792) beschrieben. Die medizinische Bedeutung der Prostaglandine ist Gegenstand intensiver Forschung. Das breite Spektrum ihrer physiologischen Wirkung legt die Vermutung nahe, daß sie bei verschiedenen Krankheiten wie z. B. Bronchialasthma, Magengeschwüren und kardiovaskulären Erkrankungen therapeutisch eingesetzt werden können. Es ist noch unbekannt, welche Anwendungen erprobt und empfohlen werden können; die Forschungsinvestitionen deuten jedoch darauf hin, daß sich die Entwicklung wirksamer und rationeller Verfahren zur Herstellung von Prostaglandinen wirtschaftlich lohnen könnte.

Zu beziehen bei:

**World Intellectual Property Organization**  
34, Chemin des Colombettes  
CH—1211 Genf 20

Veröffentlichung Nr. 710 (E)

oder

**Europäisches Patentamt**  
Referat 4.5.2  
Erhardtstr. 27  
D—8000 München 2

DM 50

This monograph concerns prostaglandins, which are active substances found in the human body and in other living organisms. They can be extracted and synthesized from a soft coral which grows in the warm, shallow seas of the tropical and sub-tropical part of the western Atlantic ocean.

The history of the research efforts and the present state of the art in the technological process of extracting prostaglandins from the coral (Gorgonian) called *Plexaura homomalla* (Esper 1792) are described. The medical significance of prostaglandins is the subject of intensive research. Their wide spectrum of physiological activity raises a prospect that they may have therapeutic value in several conditions including bronchial asthma, gastric ulcer and cardiovascular disease. It is not yet known what applications may be tested and recommended, but the investment in research suggests that there is a real possibility of economic rewards from the development of efficient and economical means of obtaining prostaglandins.

Ordering:—

**World Intellectual Property Organization**  
34, Chemin des Colombettes  
CH—1211 Geneva 20

Publication No. 710 (E)

or

**European Patent Office**  
Department 4.5.2  
Erhardtstr. 27  
D—8000 Munich 2

DM 50

Cette monographie concerne les prostaglandines, qui sont des substances actives présentes dans le corps humain et dans d'autres organismes vivants. Il est possible de les extraire et de les synthétiser à partir d'un corail tendre croissant sur les hauts-fonds des mers chaudes tropicales et subtropicales de la partie occidentale de l'Atlantique.

Le lecteur y trouvera exposés l'historique des travaux de recherche ainsi que l'état de la technique actuelle en ce qui concerne le procédé technique d'extraction des prostaglandines à partir du corail (Gorgonie) dénommé "*Plexaura homomalla*" (Esper 1792). Les possibilités d'applications médicales des prostaglandines font actuellement l'objet de recherches intensives. Leurs nombreuses propriétés physiologiques laissent présumer leur valeur thérapeutique éventuelle pour diverses affections, dont l'asthme bronchique, l'ulcère gastrique et les troubles cardio-vasculaires. Si l'on ignore encore pour quelles indications elles pourraient être testées, il n'en reste pas moins que les efforts investis dans la recherche donnent à penser que la mise au point de procédés efficaces et rentables d'obtention des prostaglandines peut se révéler très lucrative.

Les commandes peuvent être adressées

à l'**Organisation mondiale de la propriété intellectuelle**  
34 chemin des Colombettes  
CH—1211 Genève 20

Publication n° 710 (E)

ou à

**l'Office européen des brevets**  
Service 4.5.2  
Erhardtstr. 27  
D—8000 Munich 2

DM 50

## TERMIN- KALENDER

### I. TAGUNGEN IM RAHMEN DER EUROPÄISCHEN PATENT- ORGANISATION

Interimsausschuß für das  
Gemeinschaftspatent:  
Arbeitsgruppe III

Arbeitsgruppe "Statistik"

Haushalts- und  
Finanzausschuß

Rat des Europäischen  
Patentinstituts (EPI)

Europäische  
Eignungsprüfung für die  
beim EPA zugelassenen  
Vertreter

Arbeitsgruppe "Nationales  
Recht"

Verwaltungsrat

Ständiger Beratender  
Ausschuß beim  
EPA (SACEPO)

Arbeitsgruppe "Statistik"

Haushalts- und  
Finanzausschuß

Verwaltungsrat

## CALENDAR OF EVENTS

### I. MEETINGS IN THE CONTEXT OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION

Community Patent Interim  
Committee: Working Party III

Working Party on Statistics

Budget and Finance  
Committee

Council of the European  
Patent Institute (EPI)

European Qualifying  
Examination for  
Professional  
Representatives before the  
EPO

Working Party on  
National Law

Administrative Council

Standing Advisory  
Committee before the EPO  
(SACEPO)

Working Party on Statistics

Budget and Finance  
Committee

Administrative Council

## CALENDRIER

### I. REUNIONS DANS LE CADRE DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS

Comité intérimaire pour le  
brevet communautaire:  
Groupe de travail III

Groupe de travail  
"Statistiques"

Commission du budget et  
des finances

Conseil de l'Institut des  
mandataires agréés(EPI)

Examen européen de  
qualification des  
mandataires agréés  
près l'OEB

Groupe de travail  
"Droit national"

Conseil d'administration

Comité consultatif  
permanent auprès de  
l'OEB (SACEPO)

Groupe de travail  
"Statistiques"

Commission du budget et  
des finances

Conseil d'administration

20.-21.4. 1982 Brüssel/  
Brussels/Bruxelles

26.4.1982 EPA/EPO/  
OEB München/Munich

27.-30.4. 1982 EPA/  
EPO/OEB München/  
Munich

6.-7.5. 1982 EPA/  
EPO/OEB Den Haag/  
The Hague/La Haye

12.-14.5. 1982 EPA/  
EPO/OEB München/  
Munich, Den Haag/  
The Hague/La Haye

25.—27.5. 1982 EPA/  
EPO/OEB München/  
Munich

7.-11.6.1982 EPA/  
EPO/OEB München/  
Munich

25.-26.10. 1982 EPA/  
EPO/OEB München/  
Munich

2.11. 1982 EPA/  
EPO/OEB München/  
Munich

2.-5.11. 1982 EPA/  
EPO/OEB München/  
Munich

6.-10.12. 1982 EPA/  
EPO/OEB München/  
Munich

### II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

WIPO  
Vertrag über die  
internationale Zusammen-  
arbeit auf dem Gebiet des  
Patentwesens (PCT):  
Konsultationen mit nicht-  
staatlichen Organisationen  
(unter Teilnahme der  
nationalen Patentämter  
der Vertragsstaaten des  
PCT)

### II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

WIPO  
Patent Cooperation Treaty  
(PCT): Consultations with  
Non-Governmental  
Organizations (with the  
participation of National  
Patent Offices of PCT  
Member States)

### II. AUTRES REUNIONS ET DIVERSES MANIFESTATIONS

OMPI  
Traité de coopération en  
matière de brevets (PCT):  
Consultations avec les  
organisations non  
gouvernementales (avec  
la participation des offices  
nationaux de brevets des  
Etats parties au PCT)

1.-2.4.1982  
Genf/Geneva/  
Genève

<b>TERMIN- KALENDER</b>	<b>CALENDAR OF EVENTS</b>	<b>CALENDRIER</b>
<b>II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN</b>	<b>II. OTHER MEETINGS AND EVENTS</b>	<b>II. AUTRES REUNIONS ET DIVERSES MANIFESTATIONS</b>
WIPO Internationale Patent- klassifikation (IPK): Seminar	WIPO International Patent Classification (IPC): Advanced Seminar	Centre de recherches inter- disciplinaires Droit et Economie industrielle (CRIDE)/Centre inter- disciplinaire de recherches et de technologies appliquées au développe- ment (CIRTAD): Transfert de technologie et nouvel ordre économique international  22.-24.4.1982 Louvain-la-Neuve (Belgique) Secrétariat: Cia Ghesquiere 3, Place Montesquieu B-1348 Louvain-la-Neuve  OMPI Classification interna- tionale des brevets (CIB): Séminaire spécialisé  10.-14.5.1982 Wien/Vienna/ Vienne
WIPO Vertrag über die inter- nationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT): Verwaltungs- und Rechtsausschuß	WIPO Patent Cooperation Treaty (PCT): Committee for Administrative and Legal Matters	Conseil d'Administration, Centre d'études internationales de la propriété industrielle (CEIPI)  12.5.1982 Straßburg/Strasbourg  OMPI Traité de coopération en matière de brevets (PCT): Comité chargé des questions administra- tives et juridiques  6.-10.9.1982 Genf/Geneva/ Genève
WIPO Diplomatische Konferenz zur Revision der Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums	WIPO Diplomatic Conference on the Revision of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property	OMPI Conférence diplomatique de révision de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle  4.-30.10.1982 Genf/Geneva/ Genève
WIPO Führungsgremien (Koordi- nierungsausschuß der WIPO, Exekutivausschuß des Pariser Verbands und Exekutivausschuß des Berner Verbands)	WIPO Governing Bodies (WIPO Coordination Committee, Paris Union Executive Committee and Berne Union Executive Committee)	OMPI Organes directeurs (Comité de coordination de l'OMPI, Comité exécutif de l'Union de Paris et Comité exécutif de l'Union de Berne)  22.-26.11.1982 Genf/Geneva/ Genève
<b>1983</b> Internationale Vereinigung für gewerblichen Rechtsschutz (AIPPI): Hundertjahrfeier der Pariser Verbandsüberein- kunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums	International Association for the Protection of Industrial Property (AIPPI): Celebration of the Centenary of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property	Association internationale pour la protection de la propriété industrielle (AIPPI): Célébration du centenaire de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle  22.-27.5.1983 Paris



**Goodyear International Tire Technical Centre  
Colmar-Berg, Luxembourg**

has a vacancy for a

## **PATENT AGENT**

**to assist its present Senior Patent Agent**

The responsibilities include searching, drafting applications, prosecution before the EPO and liaison work within the Corporation. Some travelling is required.

Candidates must be on the EPO list of Professional Representatives or about to be registered. Language requirements are: English, French, German. A background in chemistry would be an advantage.

*Please contact:*

**Personnel Department  
GOODYEAR S.A.  
7750 Colmar-Berg  
Grand Duchy of Luxembourg  
Telephone No. 8199-261**